叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 上帝(god) 000001

2. 上帝(god) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

上帝(God)
第1/2页

[gɑːd] : [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [θiˈɑːlədʒi] .
GOD : OUTLINES OF THE NEW THEOLOGY .
上帝 : 概述 的 这 新的 神学 .

上帝：新神学纲要。

[[ˌpiː ˈdʒiː][aɪ]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[gɑːd] :
GOD :
上帝 :

上帝:

[ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
OUTLINES OF THE
概述 的 这

概要

[nuː] [θiˈɑːlədʒi] ,
NEW THEOLOGY ,
新的 神学 ,

新神学,

[beɪst] [ɑːn]
BASED ON
基于 在

基于

[fækts] , [ˈsaɪəns] , [ˈneɪtʃər] , [ˈriːz(ə)n] ,
FACTS , SCIENCE , NATURE , REASON ,
事实 , 科学 , 自然 , 原因 ,

事实、科学、自然、理性

[ˌɪntuˈɪʃ(ə)n] , [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
INTUITION , REVELATION AND
直觉 , 启示 和

直觉、启示和

[ˈkɑːmən] [sens] .
COMMON SENSE .
常见的 感觉 .

常识。

[baɪ][tiː] . [diː] . [ˈkɜːrtɪs] ,
BY T . D . CURTIS ,
经过 T . D . 柯蒂斯 ,

作者：TD·柯蒂斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] [ˈnæzərɪn] , "
Author of " The Nazarene , "
作者 的 " 这 拿撒勒人 , "

《拿撒勒人》的作者

" [krɔːs] [ænd; ənd] [kraʊn] , "
" **Cross** **and** **Crown** **,** "
" 叉 和 王冠 , "

“十字架与皇冠”

" [riˈsəːˆæm] , " [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz] .
" **Resurgam** **,** " **and** **other** **Poems** **.**
" 复苏 , " 和 其他 诗歌 .

《复活》及其他诗歌。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] :
CHICAGO **:**
芝加哥 :

芝加哥:

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] AUTHOR1889
PUBLISHED **BY** **THE** **AUTHOR1889**
已发布 经过 这 AUTHOR1889

作者自印，1889年

[[ˌpiː ˈdʒiː] [iː]]
[**Pg** **ii** **]**
[页 二、]

[第 ii 页]

[ˈkɔpi,raitid] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] , [tiː] . [diː] . [ˈkɜːrtɪs] , [ʌv; əv]
Copyrighted **by** **the** **Author** **,** **T** **.** **D** **.** **Curtis** **,** **of**
版权所有 经过 这 作者 , T . D . 柯蒂斯 , 的

版权所有者：TD Curtis

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
Chicago **,** **in** **the** **year** **1889** **.**
芝加哥 , 在 这 年 - .

1889年的芝加哥。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[**Pg** **iii** **]**
[页 三、]

[第 iii 页]

[ˈprefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] [nuː] [θiˈɑːlədʒi] [ɪz][ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfrægmənts] , [ænˈtægənaɪzɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv]
The **New** **Theology** **is** **a** **gathering** **up** **of** **the** **fragments** **,** **antagonizing** **none** **of**
这 新的 神学 是 一个 采集 向上 的 这 片段 , 敌对的 没有任何 的
[ðə; ði][oʊld] [θiˈɑːlədʒi] ,
the **Old** **Theologies** **,**
这 老的 神学 ,

新神学是对各种碎片的整合，它并不与任何旧神学对立。

[waɪl] [ˈhɑːməˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv][ɔːl] , [baɪ] [əuˈmitɪŋ] [ɪkˈskresns] [ænd; ənd]
while **harmonizing** **the** **essential** **parts** **of** **all** **,** **by** **omitting** **excrescences** **and**
尽管 和谐 这 基本的 部分 的 全部 , 经过 省略 赘生物 和
[səˈplaɪɪŋ] [diˈfiʃənsiz] .
supplying **deficiencies** **.**
供应 缺陷 .

在保持各部分基本完整性的同时，去除赘余部分，弥补不足。

[ɔːl] ['ʌðər] [hæv; həv] [feɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['frægməntəri] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .

All	others	have	failed	because	they	are	fragmentary	and	narrow	.
全部	其他的	有	失败的	因为	他们	是	片段	和	狭窄的	.

其他方法都失败了，因为它们支离破碎、视野狭窄。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [truː] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

They	do	not	recognize	the	Female	principle	of	Being	and	its	true	relation	to
他们	做	不是	认出	这	女性	原则	的	存在	和	它是	真的	关系	到

[ðə; ði] [meɪl] .

the	Male	.
这	男性	.

他们不承认女性的存在原则及其与男性的真正关系。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['endləs] [prə'greʃn] ,

They	do	not	recognize	the	results	of	endless	Progression	,
他们	做	不是	认出	这	结果	的	无尽的	进展	,

他们不承认无休止进步的后果。

[ɔːr][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l]['sekʃuəl]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l]

or	the	outcome	of	an	infinite	and	eternal	sexual	union	of	the	primal
或者	这	结果	的	一个	无限	和	永恒	性	联盟	的	这	原始

['prɪnsəp(ə)lz] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

principles	Love	and	Wisdom	,
原则	爱	和	智慧	,

或者说是爱与智慧这两种原始原则无限永恒的性结合的结果。

[wɪtʃ] ['dʒenəreits] [ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

which	generates	the	motive	power	of	Being	and	causes	evolution	and	all	the
哪个	生成	这	动机	力量	的	存在	和	原因	进化	和	全部	这

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [prə'gresɪv] [ɪg'zɪstəns] .

innumerable	manifestations	of	progressive	existence	.
无数	表现	的	进步	存在	.

它产生存在的动力，并导致进化以及所有无数种进步存在的显现。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][gɑːd] ,

They	do	not	explain	the	origin	of	the	idea	of	a	personal	God	,
他们	做	不是	解释	这	起源	的	这	主意	的	一个	个人的	上帝	,

他们没有解释人格化上帝观念的起源。

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌemə'neɪʃn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɔːr][ðə; ði][gɑːd] - [per] .

nor	of	the	doctrine	of	emanation	from	Him	,	or	the	God	-	Pair	.
也不	的	这	教义	的	散发	从	他	,	或者	这	上帝	-	一对	.

既不相信神灵或神祇有神性，也不相信神性有神性。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪk'spleɪn] [wens] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][nɑːn] - ['pɜːrsən(ə)l] ['biːɪŋ] , [pə'veɪdɪŋ]

They	do	not	explain	whence	the	idea	of	a	non	-	personal	Being	,	pervading
他们	做	不是	解释	何处	这	主意	的	一个	非	-	个人的	存在	,	普遍存在

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

他们没有解释无所不在、无所不包的非人格存在的概念从何而来。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːndʒəg(ə)l] [per] [ʌn'foʊldɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ]

None	of	them	catch	a	glimpse	of	the	conjugal	pair	unfolding	and	rising
没有任何	的	他们	抓住	一个	一瞥	的	这	夫妻	一对	展开	和	上升

[tuː; tə] ['gɑːdhʊd] ,

to	Godhood	,
到	神性	,

他们谁也没能瞥见这对夫妻如何一步步走向神性。

[wen] [ðer; ðər] [sfɪr] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['perənt][ʌv; əv]['ju:nivə:siz] , [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] ,

when	their	sphere	becomes	the	parent	of	universes	,	by	natural	development	,
什么时候	他们的	领域	变成	这	父母	的	宇宙	,	经过	自然的	发展	,

当它们的球体通过自然发展成为宇宙的母体时，

[ðʌs] [kəm'pli:tɪŋ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪkəlz][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi] [si:]

thus	completing	another	of	the	cycles	of	Being	,	as	we	see
因此	完成	其他	的	这	循环	的	存在	,	作为	我们	看

因此，正如我们所见，又一个存在循环就此完成。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌaɪ 'vi:]]

[	Pg	iv	]
[	页	四	]

[第 iv 页]

[ɪn] [tu:] ['ɪnfənts] ['groʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['perənts][ʌv; əv]

in	two	infants	growing	into	the	adult	estate	and	becoming	the	parents	of
在	二	婴儿	生长	进入	这	成人	财产	和	成为	这	父母	的

['ʌðər] ['ɪnfənts] .

other	infants	.
其他	婴儿	.

两个婴儿长大成人，成为其他婴儿的父母。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] , ['raɪzɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv]['ekwəti]

In	place	of	the	rule	of	Law	and	Order	,	rising	into	the	rule	of	Equity
在	地方	的	这	规则	的	法律	和	命令	,	上升	进入	这	规则	的	公平

[ænd; ənd] [lʌv] ,

and	Love	,
和	爱	,

以公平与爱取代法律与秩序的统治，

[ðeɪ] ['sʌbstɪtu:t] [ðə; ði] ['ɑ:rbɪtreri] [ru:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:nərk] , [fʊl] [ʌv; əv][ˌpɑ:rʃi'æləti] , ['feivəritizəm]

they	substitute	the	arbitrary	rule	of	a	monarch	,	full	of	partiality	,	favoritism
他们	代替	这	随意的	规则	的	一个	君主	,	满的	的	偏袒	,	偏爱

[ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪvnəs] .

and	vindictiveness	.
和	报复心	.

他们取代了专断独裁、偏袒、报复心强的君主统治。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [hju:'meɪn] , [kən'sɪstənt] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] ,

The	time	has	come	for	something	more	humane	,	consistent	and	rational	,
这	时间	有	来	为了	某物	更多的	人道	,	持续的	和	合理的	,

[mɔ:r] [prə'gresɪv] , [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] .

more	progressive	,	comprehensive	and	complete	.
更多的	进步	,	综合的	和	完全的	.

现在是时候采取更人道、更一致、更理性，更进步、更全面、更完善的措施了。

[ðɪs] [ðə; ði] [nu:] [θi'ɑ:lədʒi] [sə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vænst] [maɪnd] .

This	the	New	Theology	supplies	to	the	advanced	mind	.
这	这	新的	神学	补给品	到	这	先进的	头脑	.

这就是新神学为先进思想家提供的。

[mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər] [slaufiŋ] [ɔ:f][ðə; ði][oʊld] [θi'ɑ:lədʒi] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['haɪər] .

Mankind	are	sloughing	off	the	Old	Theologies	,	and	coming	up	higher	.
人类	是	脱皮	离开	这	老的	神学	,	和	未来	向上	更高	.

人类正在摒弃旧的神学观念，迈向更高的境界。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,

We	are	at	the	turn	of	the	tide	,
我们	是	在	这	转动	的	这	潮	,

我们正处于潮流的转折点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [θiˈɑːlədʒi] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [krɑːft][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [weɪvz] ,

and	the	New	Theology	is	a	safe	craft	on	which	to	ride	the	spiritual	waves	,
和	这	新的	神学	是	一个	安全的	工艺	在	哪个	到	骑	这	精神	波浪	,

新神学就像一艘安全的船，可以载着我们乘风破浪，体验精神世界的波涛。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['betər] ['ɪrə] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [kən'dɪʃ(ə)n] .

in	the	light	of	a	new	and	better	era	,	to	a	higher	condition	.
在	这	光	的	一个	新的	和	更好的	时代	,	到	一个	更高	状况	.

在崭新而美好的时代，迈向更高的境界。

[ðə; ði] ['ɔːθər] .

The	Author	.
这	作者	.

作者。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[gɑːd] . [wʌn] .

God	.	1	.
上帝	.	1	.

上帝。1.

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l]

Of	all	that	is	incomprehensible
的	全部	那	是	难以理解

所有这一切都是无法理解的

[ðə; ði] [neɪm] — [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [noʊn] [æz; əz][gɑːd] ,

The	name	—	in	English	language	known	as	God	,
这	姓名	—	在	英语	语言	已知	作为	上帝	,

这个名字——在英语中被称为上帝，

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][fɔːrmz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [fʊl] —

The	Force	of	which	all	forms	and	things	are	full	—
这	力量	的	哪个	全部	表格	和	事物	是	满的	—

万物皆充满之力——

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] — ['ʌðərwaɪz] [wɜːr; wər] [nʌl]

The	Source	of	Being	—	otherwise	were	null
这	来源	的	存在	—	否则	是	无效的

存在的源泉——否则一切皆为虚无

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [naʊ] [ɪg'zɪst] — [æt; ət] [huːz] [greɪt] [nɑːd]

All	things	that	now	exist	—	at	whose	great	nod
全部	事物	那	现在	存在	—	在	谁	伟大的	点头

现存的一切——在祂的伟大点头

[ðə; ði] ['juːnivəːsiz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] — [huːz] [wɪl]

The	Universes	come	to	light	—	whose	will
这	宇宙	来	到	光	—	谁	将要

宇宙显露真容——这是谁的意志

[ɑːm'nɪpətənt] [ruːlz] [wɪð; wɪθ] [-] [rɑːd]

Omnipotent	rules	with	Discretion's	rod
无所不能	规则	和	自由裁量权	杆

全能者以自由裁量权之杖统治。

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['mɜːrsi] , ['ekwəti][ænd; ənd] [skɪl] : —

Of	Love	and	Mercy	,	Equity	and	Skill	:	—
的	爱	和	怜悯	,	公平	和	技能	:	—

论爱与怜悯、公平与技艺：——

[ðaʊ] [ɑːrt][maɪ] [θiːm] — ['ɪntuː][maɪ][breɪn] [ðaɪ] [laɪt] [ɪn'stɪl] ! [ˌtuː'tuː] .

Thou	art	my	theme	—	into	my	brain	thy	light	instill	!	2	.
你	艺术	我的	主题	—	进入	我的	脑	你的	光	灌输	!	2	.

你是我的主题——将你的光芒注入我的脑海！2.

['ʌðər] [hæv; həv]['spekjuleitid][ɑːn] [ðɪs] [θiːm] ;

Others	have	speculated	on	this	theme	;
其他的	有	推测	在	这	主题	;

其他人也曾对此主题进行过推测；

[ðen] [waɪ] [nɑːt][aɪ] , [huː] [fiːl] [ɪm'peld] [tuː; tə][traɪ]

Then	why	not	I	,	who	feel	impelled	to	try
然后	为什么	不是	我	,	WHO	感觉	被迫	到	尝试

那么，为什么不是我呢？我感到自己有义务去尝试。

[maɪ]['fiːb(ə)l] ['paʊər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [driːm]

My	feeble	power	upon	the	waking	dream
我的	微弱	力量	之上	这	醒来	梦

我在清醒梦中的微弱力量

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ?

Of	all	the	ages	?
的	全部	这	年龄	?

所有年龄段?

[ðoʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [siːm]

Though	presumptuous	seem
尽管	放肆	似乎

虽然这似乎有些狂妄。

[maɪ] ['efərts] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ]

My	efforts	,	there	can	be	no	reason	why
我的	努力	,	那里	能	是	不	原因	为什么

我的努力，没有任何理由可以解释为什么

[ðə; ði] [liːst] [meɪ] [nɑːt][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [raɪz]

The	least	may	not	divulge	the	thoughts	that	rise
这	至少	可能	不是	泄露	这	想法	那	上升

最卑鄙的人或许不会吐露心中涌起的想法。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [soʊl] [soʊ] ['iːgər] [tuː; tə][dɪ'skraɪ] ,

Within	the	soul	so	eager	to	descry	,
之内	这	灵魂	所以	渴望的	到	描述	,

在渴望洞察的灵魂深处，

[æz; əz] [waɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊps][ɪts]['evər] - ['streɪnɪŋ] [aɪz] ,

As	wide	it	opes	its	ever	-	straining	eyes	,
作为	宽的	它	操作	它是	曾经	-	紧张	眼睛	,

它睁大了那双始终努力睁大的眼睛，

[ðə; ði] ['vɪʒənz] [ðæt] [maɪt] [deɪz] [ðə; ði] [mɔːr] [prə'faʊndli] [waɪz] . [θriː] .

The	visions	that	might	daze	the	more	profoundly	wise	.	3	.
这	愿景	那	可能	发呆	这	更多的	深刻地	明智的	.	3	.

那些可能会让最睿智的人也感到困惑的景象。3.

[θruː'aʊt] [ɔːl]['ænɪmeɪtɪd]['neɪtʃər] [wiː; wi]

Throughout	all	animated	nature	we
自始至终	全部	动画	自然	我们

在所有动画自然界中，我们

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][seks] ;

Behold	the	presence	and	the	power	of	Sex	;
看哪	这	在场	和	这	力量	的	性别	;

看看性的存在和力量吧；

[frʌm; frəm][mæn][tuː; tə] ['loʊɪst] [fɔːrmz][ʌv; əv] [laɪf] [wiː; wi] [siː]
From **Man** **to** **lowest** **forms** **of** **Life** **we** **see**
从 男人 到 最低 表格 的 生活 我们 看

从人类到最低等的生命形式，我们都能看到

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] [tə'geðər] ['sekʃəli]
All **things** **are** **joined** **together** **sexually**
全部 事物 是 加入 一起 性方面的

万物都通过性联系在一起。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[fɔːr; fər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ; ['sɪmp(ə)l][ɔːr][kəm'pleks] ,
For **Reproduction** **;** **simple** **or** **complex** **,**
为了 生殖 ; 简单的 或者 复杂的 ,

用于复制；简单或复杂，

- [tɪz] [ˌɛvə'luːʃənz] ['evər] - ['æktɪŋ] [lɔː] ;
' **Tis** **Evolution's** **ever** **-** **acting** **law** **;**
- 的 进化的 曾经 - 表演 法律 ;

这是进化永恒不变的法则；

[wiː; wi] [treɪs] [θruː] ['bruːt(ə)l] ['mætər] [ðə; ði]['riːfleks]
We **trace** **through** **brutal** **matter** **the** **reflex**
我们 痕迹 通过 野蛮 事情 这 反射

我们透过残酷的物质追溯反射

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːl] - ['poʊt(ə)nt] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [vjuː] [wɪð; wɪθ] [ɔː]
Of **this** **all** **-** **potent** **force** **,** **and** **view** **with** **awe**
的 这 全部 - 强效 力量 , 和 看法 和 敬畏

对这种无所不能的力量，要心怀敬畏。

[ðə; ði] [diːp] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɪə(r)] [fɔːrst] [tuː; tə] [drɔː] . [fɔːr] .
The **deep** **conclusions** **which** **from** **it** **we're** **forced** **to** **draw** **.** **4** **.**
这 深的 结论 哪个 从 它 是 强制 到 画 . 4 .

我们不得不从中得出一些深刻的结论。4.

['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [meɪl] [ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət][læst] [ə'pɪr] ;
Female **and** **Male** **all** **things** **at** **last** **appear** **;**
女性 和 男性 全部 事物 在 最后的 出现 ;

女性和男性，万物最终都会显现；

[ðʌs] [seks] - [ɔːl] ['neɪtʃɚz] ['rɛlmz] [kən'troʊlz] ;
Thus **Sex** **thro'out** **all** **Nature's** **realms** **controls** **;**
因此 性别 - 全部 自然的 领域 控制 ;

因此，性在自然界的各个领域都起着控制作用；

[frʌm; frəm] ['loʊɪst] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sfɪr] ,
From **lowest** **upward** **to** **the** **highest** **sphere** **,**
从 最低 向上 到 这 最高 领域 ,

从最低的球体向上到最高的球体，

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['mɔːrt(ə)l] [aɪ] [bɪhoʊldɪθ] [hɪr] ,
So **far** **as** **mortal** **eye** **beholdeth** **here** **,**
所以 远的 作为 凡人 眼睛 看哪 这里 ,

就凡人所见，

[θruː] [seks][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ['evriθɪŋ] [ʌn'fəuldz] ;
Through **Sex** **conjunction** **everything** **unfolds** **;**
通过 性别 连词 一切 展开 ;

一切都通过性爱而展开；

[æz; əz] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] , [wen] [met]

As	positive	and	negative	,	when	met
作为	积极的	和	消极的	,	什么时候	遇见

无论是积极的还是消极的，当遇到

[ɪn] ['juːniən] ['kemɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['juːniən] [hoʊldz]

In	union	chemical	,	the	union	holds
在	联盟	化学	,	这	联盟	持有

在联合化学公司，工会持有

[truː] [tuː; tə] [prə'pɔːʃəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [hæθ] [set]

True	to	proportions	which	the	law	hath	set
真的	到	比例	哪个	这	法律	有	放

完全符合法律规定的比例

[fɔːr; fər] ['sɪmpəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðʌs] [nuː] ['elɪmənts; 'eləmənts] [bɪ'get] . [faɪv] .

For	simples	,	and	they	thus	new	elements	beget	.	5	.
为了	简单	,	和	他们	因此	新的	元素	产生	.	5	.

对于简单的元素，它们由此产生新的元素。5.

[tə'geðər] [ðiːz] [tuː] ['fɔːrsɪz] [ækt] [æz; əz] [wʌn] ;

Together	these	two	forces	act	as	one	;
一起	这些	二	力量	行为	作为	一	;

这两种力量共同作用，就像一股力量；

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wʌn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [æz; əz] [nɔːt] ;

Without	the	one	,	the	other	were	as	nought	;
没有	这	一	,	这	其他	是	作为	零	;

没有其中之一，另一个就毫无意义；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn]

They	are	the	Heat	and	Light	thrown	from	the	sun
他们	是	这	热	和	光	抛掷	从	这	太阳

它们是太阳发出的热量和光。

[wɪtʃ] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['vɪvəˌfaɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [rʌn]

Which	warm	and	vivify	the	earth	as	run
哪个	温暖的	和	复活	这	地球	作为	跑步

奔跑中，温暖并滋养着大地。

[ðə; ði] [p'lænɪts] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɔːrsɪz] ; [nɔːr] [ɪz] [ɔːt]

The	planets	in	their	courses	;	nor	is	ought
这	行星	在	他们的	课程	;	也不	是	应该

行星按其轨道运行；也不应该

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [brɪŋ] ;

Upon	the	face	of	earth	they	did	not	bring	;
之上	这	脸	的	地球	他们	做过	不是	带来	;

他们没有把任何东西带到人间；

[θruː] [ðiːz] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['reɪz] [tuː; tə] [juː 'es] [ɑːr; ər] [brɔːt]

Through	these	life	-	giving	rays	to	us	are	brought
通过	这些	生活	-	给予	射线	到	我们	是	带来

通过这些赋予生命的光芒，我们得以生存。

[ɔːl] ['ɜːrθli] ['blesɪŋz] — [laɪf] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ]

All	earthly	blessings	—	Life	and	every	thing
全部	尘世的	祝福	—	生活	和	每一个	事物

世间一切福祉——生命和一切事物

[ðæt] [bluːmz] [ænd; ənd] ['frʌktəˌfaɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɑːndli] [klɪŋ] . [sɪks] .

That	blooms	and	fructifies	to	which	we	fondly	cling	.	6	.
那	花朵	和	结果实	到	哪个	我们	深情地	黏着	.	6	.

那盛开结果的，我们深爱着它。6.

['aʊər; ɑːr] [sʌn] , [laɪk] ['evri] ['ʌðər] [sʌn] [wiː; wi] [siː] ,

Our	sun	,	like	every	other	sun	we	see	,
我们的	太阳	,	喜欢	每一个	其他	太阳	我们	看	,

我们的太阳，就像我们看到的其他所有太阳一样，

[ɪz] [ə; eɪ] ['riːfleks] [ʌv; əv] [ɪts] [greɪt] ['proʊtətaɪp] ,

Is	a	reflex	of	its	Great	Prototype	,
是	一个	反射	的	它是	伟大的	原型	,

这是其伟大原型的体现，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [sʌn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pər'petʃuəli]

The	Spirit	Sun	,	from	which	perpetually
这	精神	太阳	,	从	哪个	永恒地

灵性太阳，永恒地

[ɪz] [drɔːn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] —

Is	drawn	all	that	is	possible	to	be	—
是	绘制	全部	那	是	可能的	到	是	—

是否描绘了所有可能的样子——

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl] ['praɪm(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wen] [raɪp]

That	is	,	all	primal	principles	,	when	ripe
那	是	,	全部	原始	原则	,	什么时候	成熟

也就是说，所有原始原则，成熟之后。

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'send]

Are	the	conditions	for	them	to	descend
是	这	状况	为了	他们	到	下降

他们下降的条件是什么?

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['ɪntuː] [ðɪs] ['aʊtər] [sfɪr] , [wer] ['pænz] [ruːd] [paɪp]

Into	this	outer	sphere	,	where	Pan's	rude	pipe
进入	这	外	领域	,	在哪里	平底锅	粗鲁的	管道

进入这外层球体，潘的粗糙管道

[breɪks] [fɔːrθ] [ɪn] ['mjuːzɪk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [tend]

Breaks	forth	in	music	,	as	the	forces	tend
休息	前进	在	音乐	,	作为	这	力量	趋向

音乐爆发，正如各种力量趋向

[tuː; tə] ['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [θruː] ['neɪtʃər] ['biːɪŋz] [eɪm] [ænd; ənd] [end] . ['sɛvən] .

To	consummate	through	Nature	Being's	aim	and	end	.	7	.
到	完善	通过	自然	存在的	目的	和	结尾	.	7	.

通过自然存在的目的和终点来实现。7.

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [gɑːd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'pɪrz] ,

The	home	of	God	,	as	it	to	me	appears	,
这	家	的	上帝	,	作为	它	到	我	出现	,

在我看来，上帝的居所是.....

[ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sʌn] , [wens] ['emənaɪt]

Is	the	Great	Spirit	Sun	,	whence	emanate
是	这	伟大的	精神	太阳	,	何处	发出

是伟大的太阳神，从中散发光芒

[ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'held] [baɪ] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [siəz] —

All	things	beheld	by	scientists	and	seers	—
全部	事物	观看	经过	科学家	和	先知	—

科学家和先知所观察到的一切——

[ðə; ði] [bəːθs] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['jɪrz]

The	births	of	countless	myriads	of	years
这	出生	的	无数	无数	的	年

无数个岁月的诞生

[wer'ɪn] [ðə; ði]['sekʃuəl]['fɔːrsɪz] ['proʊkrieɪt]

Wherein	the	sexual	forces	procreate
其中	这	性	力量	生育

其中性力得以繁衍

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['juːnivəːsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrmz]

The	suns	and	universes	,	and	the	forms
这	太阳	和	宇宙	,	和	这	表格

太阳、宇宙和各种形式

[ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [fɪl] [iːtʃ] [væst] [ɪ'steɪt] ,

That	naturally	fill	each	vast	estate	,
那	自然	充满	每个	广阔的	财产	,

自然而然地，这些景象填满了每一处广袤的庄园。

[prɪ'peərɪŋ] , [θruː] [iːtʃ] [sʌn] [ðæt] [laɪts] [ænd; ənd] [wɔːmz] ,

Preparing	,	through	each	sun	that	lights	and	warms	,
准备	,	通过	每个	太阳	那	灯	和	温暖	,

预备，透过每一轮照亮和温暖的太阳，

[ə'bəʊdz] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['laɪfs] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [swɔːmz] . [eɪt] .

Abodes	for	future	life's	innumerable	swarms	.	8	.
住所	为了	未来	生活的	无数	蜂群	.	8	.

未来无数生命群落的居所。8.

[gɑːd][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] ['kɑːndʒəgeɪtɪd] [per] ,

God	is	a	highly	conjugated	Pair	,
上帝	是	一个	高度	共轭	一对	,

上帝是一个高度结合的二元组，

[wʌns] ['loʊli] [bɔːrn][ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [ɜːrθ]

Once	lowly	born	and	dwelling	on	some	earth
一次	卑微的	出生	和	住宅	在	一些	地球

曾经出身卑微，居住在某个尘世。

[soʊ][fɑːr] [rɪ'moʊt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ] [dɪ'kler]

So	far	remote	that	no	one	may	declare
所以	远的	偏僻的	那	不	一	可能	宣布

如此遥远，以至于无人可以宣称

[ɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [taɪm] , [ɔːr] [der]

Or	comprehend	the	stretch	of	time	,	or	dare
或者	理解	这	拉紧	的	时间	,	或者	敢

或者理解时间的流逝，或者敢于

[tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [də'mestɪk] [hɑːrθ] ,

To	picture	them	at	the	domestic	hearth	,
到	图片	他们	在	这	国内的	炉	,

想象一下他们在家庭炉火旁的情景，

[wer] [fɜːrst] [ðeɪ] [felt][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [lʌv] [dɪ'vaɪn]

Where	first	they	felt	the	flame	of	love	divine
在哪里	第一的	他们	毛毡	这	火焰	的	爱	神圣的

他们最初在哪里感受到神圣的爱的火焰

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['dɔːnɪŋ] ['fjuːtʃər] [geɪv] [ðə; ði][bɜːrθ] ;

To	which	their	dawning	future	gave	the	birth	;
到	哪个	他们的	黎明	未来	给予	这	出生	;

他们的未来由此诞生；

[ðen] [θruː] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəsnəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn]
Then through their consciousness began to shine
然后 通过 他们的 意识 开始 到 闪耀

然后，他们的意识开始闪耀。

[ðer; ðər][væst] [ʌn'foʊldɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'twaɪn] . [naɪn] .
Their vast unfolding , as their lives should intertwine . 9 .
他们的 广阔的 展开 , 作为 他们的 生活 应该 交织 . 9 .

他们的人生轨迹将如何展开，正如他们的生命应该如何交织在一起。9.

[ðeɪ] [tuː] [spræŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][gɑːd] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr]
They too sprang from a God who had before
他们 也 弹簧 从 一个 上帝 WHO 有 前

他们也源自一位先前已存在的神。

[bɪn] [bɔːrn][æz; əz] [ðeɪ] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə][ðem; ðəm][dɪd] [groʊ]
Been born as they , and like to them did grow
到过 出生 作为 他们 , 和 喜欢 到 他们 做过 生长

生来如此，长得也像他们一样。

[ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [per] , [ʌn'foʊldɪŋ] ['biːɪŋz] [dɔːr]
A Mutual Pair , unfolding Being's door
一个 相互的 一对 , 展开 存在的 门

一对相互依存的伴侣，展开存在的门

[fɔːr; fər] ['ɜːrθli] [sʌnz] [ænd; ənd][p'lænɪts][tuː; tə] [ˌaʊt'pɔːr]
For earthly suns and planets to outpour
为了 尘世的 太阳 和 行星 到 倾泻

为了让地球上的太阳和行星倾泻而出

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd][laɪf] [ə'gloʊ] ;
And then become with light and life aglow ;
和 然后 变得 和 光 和 生活 闪耀 ;

然后变得充满光芒和生命力；

[æz; əz]['kloʊzər] [stɪl] [ðer; ðər]['sekʃuəl]['juːniən] [gruː] ,
As closer still their sexual union grew ,
作为 更近 仍然 他们的 性 联盟 生长 ,

随着他们性关系的日益亲密，

[laɪf] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ən'foʊldəd] [mɔːr] ,
Life and intelligence unfolded more ,
生活 和 智力 展开 更多的 ,

生命和智慧进一步展现出来，

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [per] [wiː; wi][kɔːl]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [wɪð; wɪθ] [duː]
Until the Pair we call our God , with due
直到 这 一对 我们 称呼 我们的 上帝 , 和 到期的

直到我们称之为上帝的那对神，以应有的方式

[ænd; ənd] ['ɔːrdərli] [sək'seʃ(ə)n] , [spræŋ] [tuː; tə] ['ɜːrθli] [vjuː] . - .
And orderly succession , sprang to earthly view . 10 .
和 秩序 演替 , 弹簧 到 尘世的 看法 . - .

有序的传承，在人间显现。10.

[ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] , [æz; əz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [naʊ]
They lived and died , as men and women now
他们 居住地 和 死亡 , 作为 男人 和 女性 现在

他们像现在的男男女女一样，生老病死。

[ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] , [ɪn] ['ɜːrθli] [sens] ;

Are	seen	to	live	and	die	,	in	earthly	sense	;
是	已见	到	居住	和	死	,	在	尘世的	感觉	;

被视为会经历生与死，在世俗意义上；

[ðeɪ] ['entərd] ['spɪrɪt][laɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vaʊ]

They	entered	spirit	life	,	and	then	the	vow
他们	进入	精神	生活	,	和	然后	这	发誓

他们进入了灵界，然后立下了誓言

[ʌv; əv] [lʌv] [rɪ'nuːd] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [braʊ]

Of	love	renewed	was	made	,	and	on	each	brow
的	爱	更新	曾是	制成	,	和	在	每个	眉头

爱意重燃，在每个人的额头上。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stɑːr][ʌv; əv] [feɪθ] [ʃoʊn] [moʊst] [ɪn'tens] ;

The	blazing	star	of	faith	shone	most	intense	;
这	炽烈	星星	的	信仰	闪耀	最多	激烈的	;

信仰之星闪耀着最耀眼的光芒；

[ðeɪ] [roʊz][tuː; tə] ['haɪər] [sfiəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'gloʊ]

They	rose	to	higher	spheres	,	and	all	aglow
他们	玫瑰	到	更高	球体	,	和	全部	闪耀

它们升华到了更高的境界，浑身散发着光芒。

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] ['lʌvz] [oʊn] ['ɔːrə] , ['isjuːɪŋ] [hens]

They	moved	in	Love's	own	aura	,	issuing	hence
他们	已搬	在	爱的	自己的	灵气	,	发行	因此

他们沐浴在爱的光环中，由此而生。

[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [baʊ; boʊ] ,

And	forming	round	them	in	a	glorious	bow	,
和	成型	圆形的	他们	在	一个	辉煌	弓	,

他们周围形成了一个华丽的弓形，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sʌn] [bɪ'gæn][ɪts] ['reɪdiəns] [tuː; tə] [θroʊ] . - .

Until	a	sun	began	its	radiance	to	throw	.	11	.
直到	一个	太阳	开始	它是	辐射	到	扔	.	-	.

直到太阳开始散发光芒。11.

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌevər'mɔːr]

The	elements	of	Being	evermore
这	元素	的	存在	越来越

存在的要素

[dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ]['kloʊzər]['juːniən] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] ;

Joined	in	a	closer	union	,	as	they	must	;
加入	在	一个	更近	联盟	,	作为	他们	必须	;

他们必须更加紧密地联合起来；

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːd] , [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] ['dɑːksəm] [ʃɔːr]

As	they	recede	,	they	form	a	darksome	shore
作为	他们	消退	,	他们	形式	一个	黑暗的	支撑

随着它们退去，它们形成了一片幽暗的海岸。

[laɪk] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [wen] ['ɜːrθli] [laɪf][wʌz; wəz][ɔː(r)]

Like	what	remained	when	earthly	life	was	o'er
喜欢	什么	剩余	什么时候	尘世的	生活	曾是	超过

就像尘世生命结束后剩下的东西一样

[ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd] - [per] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [left] [ðer; ðər] [dʌst] ;

And	the	God	-	Pair	behind	them	left	their	dust	;
和	这	上帝	-	一对	在后面	他们	左边	他们的	灰尘	;

他们身后的神仙眷侣留下了尘埃；

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['aʊtər] [sfɪr] , [sə'raʊndɪŋ] [ɔːl] ,
Upon this outer sphere , surrounding all ,
之上 这 外 领域 , 周围 全部 ,

在这个环绕一切的外层球体上，

[ðə; ði]['oʊnli] [sfɪr] [wer] ['bɜːrnɪθ] ['selfɪʃ] [lʌst] ,
The only sphere where burneth selfish lust ,
这 仅有的 领域 在哪里 伯恩斯 自私 欲望 ,

唯一燃烧着自私欲望的领域，

[ðə; ði] ['ɪnər] [hiːt] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl]
The inner heat of Life began to fall
这 内 热 的 生活 开始 到 落下

生命的内在热量开始消退

[ænd; ənd] [sʌnz] [tuː; tə][bɜːrn][ænd; ənd] [θroʊ] [ɔːf] ['ɜːrθli] [bɔːl][ɑːn][bɔːl] . - .
And suns to burn and throw off earthly ball on ball . 12 .
和 太阳 到 烧伤 和 扔 离开 尘世的 球 在 球 . - .

太阳燃烧，将地球上的球一个接一个地抛出去。12.

[ðʌs] [keɪm] ['aʊər; ɑːr]['juːnɪvɜːrs][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts][stɑːrz] ,
Thus came our universe with all its stars ,
因此 来了 我们的 宇宙 和 全部 它是 明星 ,

于是，我们的宇宙及其所有恒星就此诞生。

[ɪts] [sʌnz] [ænd; ənd][p'lænɪts] — [ɔːl] [ðæt] [ðiːz] [kən'teɪn] ;
Its suns and planets — all that these contain ;
它是 太阳 和 行星 — 全部 那 这些 包含 ;

它的恒星和行星——以及它们所包含的一切；

['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [roʊlz][ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['plænɪt] - [kɑːrz] ,
Our earth rolls on among the planet - cars ,
我们的 地球 卷 在 之中 这 行星 - 汽车 ,

我们的地球在行星汽车之间滚动，

['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [wɪð; wɪθ] [piːs] [ænd; ənd]['wɔrz] ,
Freighted with life and death , with peace and wars ,
货运 和 生活 和 死亡 , 和 和平 和 战争 ,

承载着生与死，和平与战争，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn][ɪts][treɪn] ;
With all the good and evil in its train ;
和 全部 这 好的 和 邪恶的 在 它是 火车 ;

它包含了所有善与恶；

[ænd; ənd][wiː; wi] , [ðə; ði]['taɪni] ['mɔːtəlz] ['strʌglɪŋ] [hɪr] ,
And we , the tiny mortals struggling here ,
和 我们 , 这 微小的 凡人 挣扎 这里 ,

而我们，这些在这里挣扎的渺小凡人，

['hoʊpɪŋ][ænd; ənd] [fiərɪŋ] , ['veksɪŋ] [hɑːrt] [ænd; ənd][breɪn] ,
Hoping and fearing , vexing heart and brain ,
希望 和 害怕 , 令人恼火 心 和 脑 ,

既充满希望又充满恐惧，令心神不宁。

[hæv; həv] [mʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['wɪri] , ['druːpɪŋ] [soʊlz][tuː; tə] [tʃɪr] —
Have much our weary , drooping souls to cheer —
有 很多 我们的 厌倦 , 下垂 灵魂 到 欢呼 —

我们疲惫不堪、垂头丧气的灵魂有很多东西需要振奋——

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['mɪstəri] [naʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][pleɪn][ænd; ənd] [klɪr] .
For what is mystery now will soon be plain and clear .
为了 什么 是 神秘 现在 将要 很快 是 清楚的 和 清除 .

现在还很神秘的事情，很快就会变得清晰明了。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]] - .
[Pg 9] 13 .
[页 9] - .

[第 9 页]13.

['aʊər; ɑːr]['destəni][ɪz][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['gɑːdz] ,
Our destiny is that which is our God's ,
我们的 命运 是 那 哪个 是 我们的 神的 ,

我们的命运就是上帝的命运。

[huː] [hæz; həz][soʊ]['meni]['eɪdʒɪz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] ;
Who has so many ages gone before ;
WHO 有 所以 许多 年龄 已消失 前 ;

谁曾经历过如此漫长的岁月?

[ðə; ði] [haɪts] [sə'blaɪm] [wens] [hiː; hi] [naʊ] ['smaɪlɪŋ][nɑːdz]
The heights sublime whence he now smiling nods
这 高度 升华 何处 他 现在 微笑 点头

他此刻正微笑着点头，身处如此崇高的地方。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] , [ðoʊ] [greɪt] [ðə; ði] [ɑːdz]
One day we all shall reach , though great the odds
一 天 我们 全部 将 抵达 , 尽管 伟大的 这 赔率

尽管困难重重，但我们终有一天都会到达彼岸。

[naʊ] ['stretʃɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [hens] [tuː; tə] [ðæt] [braɪt] [ʃɔːr] ;
Now stretching out from hence to that bright shore ;
现在 伸展 出去 从 因此 到 那 明亮的 支撑 ;

现在，从这里一直延伸到那片明亮的海岸;

[fɔːr; fər][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] ; [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz]
For time and space are nothing ; the same laws
为了 时间 和 空间 是 没有什么 ; 这 相同的 法律

时间和空间都算不了什么；同样的法则

[ðæt] ['gʌvənd] [hɪm; ɪm] , [ʌn'foʊldɪŋ] [ˌevər'mɔːr]
That governed him , unfolding evermore
那 受统治 他 , 展开 越来越

那支配着他，并且不断展开

[ðoʊz] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pɔːz] ,
Those sprang from him , still working without pause ,
那些 弹簧 从 他 , 仍然 在职的 没有 暂停 ,

那些源自他的人，至今仍在孜孜不倦地工作着。

[mʌst; məst][lɪft][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪn] , [æz; əz][end][dʌθ; dəθ]['fɑːloʊ] [kɔːz] . - .
Must lift us to his plane , as end doth follow cause . 14 .
必须 举起 我们 到 他的 飞机 , 作为 结尾 确实 跟随 原因 . - .

必须将我们提升到他的飞机上，因为结果必然跟随原因。14.

['miːntaɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ɑːn][æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [ʌp] ,
Meantime , he will go on as we come up ,
与此同时 , 他 将要 去 在 作为 我们 来 向上 ,

与此同时，他会在我们上来的时候继续前进。

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] [ʌn'foʊldɪŋ] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪz; ɪz] ;
Since our unfolding must depend on his ;
自从 我们的 展开 必须 依赖 在 他的 ;

因为我们的发展必然取决于他;

[fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][drɪŋk][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði][self] - [seɪm] [kʌp] ,
For we must drink from out the self - same cup ,
为了 我们 必须 喝 从 出去 这 自己 - 相同的 杯子 ,

因为我们都必须从同一个杯子里喝水，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][self] - [seɪm] ['teɪbl] [wi:; wi][mʌst; məst][sʌp] ;

And	at	the	self	-	same	table	we	must	sup	;
和	在	这	自己	-	相同的	桌子	我们	必须	上	;

我们必须在同一张桌子上用餐;

[bʌt; bət][hi:; hi] , [gɔ:n] [ɑ:n] [bɪ'jɑ:nd] [tu:; tə] ['haɪər] [blɪs] ,

But	he	,	gone	on	beyond	to	higher	bliss	,
但	他	,	已消失	在	超过	到	更高	极乐	,

但他已升入更高的极乐世界,

[wɪl] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] [stɪl] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [straɪf] ;

Will	be	our	leader	still	,	above	all	strife	;
将要	是	我们的	领导者	仍然	,	多于	全部	冲突	;

他仍将是我们的领袖，超越一切纷争;

[wi:; wi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [relm] , [æz; əz] [naʊ] [wi:; wi][du:][ɪn] [ðɪs] ,

We	from	his	realm	,	as	now	we	do	in	this	,
我们	从	他的	领域	,	作为	现在	我们	做	在	这	,

我们来自他的领域，就像我们现在在这里所做的那样,

[laɪk] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ][sæp] [groʊn] [raɪf] ,

Like	branches	of	the	tree	with	sap	grown	rife	,
喜欢	分支	的	这	树	和	树液	生长	普遍存在	,

就像树枝上汁液旺盛地生长着一样,

[drɔ:] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][fru:t] , [wɪtʃ] [spraʊt] [nu:] [ʃu:ts] [ʌv; əv][laɪf] . - .

Draw	elements	of	fruit	,	which	sprout	new	shoots	of	life	.	15	.
画	元素	的	水果	,	哪个	发芽	新的	芽	的	生活	.	-	.

画出果实的各个组成部分，它们会萌发出新的生命之芽。15.

[bʌt; bət] , [dɪd]['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['perənts] [nɑ:t] ['prɑ:gres] ,

But	,	did	our	Heavenly	Parents	not	progress	,
但	,	做过	我们的	天上	父母	不是	进步	,

但是，我们的天父天母难道没有进步吗?

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [prə'greʃn] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [hɪr] ;

There	would	be	no	progression	for	us	here	;
那里	会	是	不	进展	为了	我们	这里	;

我们在这里不会有任何进步;

[ɔ:l] ['stægnənt] [wʊd] [bɪ'kʌm] , [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] ,

All	stagnant	would	become	,	and	motionless	,
全部	停滞不前	会	变得	,	和	静止不动	,

所有停滞的事物都会变得静止不动。

[wɪð; wɪθ] ['ʌtər] ['saɪləns][ænd; ənd] [ə'bliviəsnis]

With	utter	silence	and	obliviousness
和	说出	沉默	和	浑然不觉

一片寂静，浑然不觉

[æz; əz] ['ɪnfɪnət] [æz; əz] ['bi:ɪŋz] ['baʊndləs] [sfɪr] ;

As	infinite	as	Being's	boundless	sphere	;
作为	无限	作为	存在的	无边无际	领域	;

如同存在的无垠领域般无限;

['prɑ:gres] [fɔ:r; fər][wʌn] [ɪn'vɑ:lvz] ['prɑ:gres] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

Progress	for	one	involves	progress	for	all	,
进步	为了	一	涉及	进步	为了	全部	,

一个人的进步意味着所有人的进步。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [lʌv] [ɪts] [meit] [di'laits] [tu:; tə] [tʃɪr] ;

As	long	as	Love	its	mate	delights	to	cheer	;
作为	长的	作为	爱	它是	伴侣	美味	到	欢呼	;

只要爱情的伴侣能带来欢乐;

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [lʌv] [riˈspɔndz] [tuː; tə] [ˈlʌvz] [swiːt] [kɔːl] ,

As	long	as	Love	responds	to	Love's	sweet	call	,
作为	长的	作为	爱	回应	到	爱的	甜的	称呼	,

只要爱回应爱的甜蜜呼唤，

[noʊ] [kætəˈklɪzməl] [fɔːrs] [kæn; kən] [ˈbiːɪŋz] [taɪd] [fɔːrˈstɔːl] .

No	cataclysmal	force	can	Being's	tide	forestall	.
不	灾难性的	力量	能	存在的	潮	垄断	.

任何灾难性的力量都无法阻挡存在的浪潮。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - .

[	Pg	10	]	16	.
[	页	-	]	-	.

[第 10 页]16.

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˈmɔːrt(ə)l][hoʊp]

But	does	it	seem	too	much	for	mortal	hope
但	做	它	似乎	也	很多	为了	凡人	希望

但这对凡人来说是否太过奢侈了?

[tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈrɪr] [soʊ][fɑːr] [əˈbʌv]

To	dream	of	a	career	so	far	above
到	梦	的	一个	职业	所以	远的	多于

梦想拥有如此辉煌的职业生涯

[ænd; ənd] [stɪl] [ədˈvænsɪŋ] [æz; əz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [oʊp]

And	still	advancing	as	conditions	ope
和	仍然	前进	作为	状况	开放

随着条件的开放，它仍在继续发展。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈendləs] [ˈprɑːgres] ?

The	way	of	endless	progress	?
这	方式	的	无尽的	进步	?

无休止进步的道路?

[huː] [kæn; kən][koʊp]

Who	can	cope
WHO	能	应付

谁能应对

[wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [prəˈgreʃn] , [bɔːrn][ʌv; əv] [lʌv] ,

With	infinite	progression	,	born	of	Love	,
和	无限	进展	,	出生	的	爱	,

无限进步，源于爱

[ænd; ənd] [seɪ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][end] ?

And	say	where	it	shall	end	?
和	说	在哪里	它	将	结尾	?

那它最终将在哪里结束呢?

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdestəni] ,

Our	destiny	,
我们的	命运	,

我们的命运，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪˈtɜːrnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][roʊv] ,

With	all	eternity	in	which	to	rove	,
和	全部	永恒	在	哪个	到	漫游	,

拥有永恒的时间可以漫游，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˌpɑːsəˈbɪləti] ;

Must	have	unbounded	possibility	;
必须	有	无界	可能性	;

必须具有无限的可能性；

[oʊ] ! ['glɔːriəs] ['brɔːdnɪŋ] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ! - .

Oh	!	glorious	broadening	ages	that	are	yet	to	be	!	17	.
哦	！	辉煌	扩大	年龄	那	是	然而	到	是	！	-	.

哦！多么辉煌灿烂的时代即将到来啊！17.

[wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [glɪmps] , [ænd; ənd] [jet] [bɪ'hoʊld]

We	only	have	a	glimpse	,	and	yet	behold
我们	仅有的	有	一个	一瞥	,	和	然而	看哪

我们只能瞥见一眼，却已目睹

[haʊ] [væst][ðə; ði] [siːn] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] !

How	vast	the	scene	stretched	out	before	our	eyes	!
如何	广阔的	这	场景	拉伸	出去	前	我们的	眼睛	！

眼前的景象多么辽阔啊！

[wiː; wi][stɑːrt][frʌm; frəm] ['siːmɪŋ] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv][oʊld] ;

We	start	from	seeming	nothingness	of	old	;
我们	开始	从	似乎	虚无	的	老的	;

我们从看似虚无的古老世界开始；

[æz; əz][wiː; wi]['aʊər; ɑːr] ['dɔːnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌn'foʊld] ,

As	we	our	dawning	consciousness	unfold	,
作为	我们	我们的	黎明	意识	展开	,

随着我们意识的萌芽和展开，

[wʌt] [straɪdz] [wiː; wi] [meɪk] !

What	strides	we	make	!
什么	步幅	我们	制作	！

我们取得了多么大的进步啊！

[haʊ] ['væstli][duː][wiː; wi][raɪz]

How	vastly	do	we	rise
如何	非常	做	我们	上升

我们究竟能上升多远？

[frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [nɔːt] [tuː; tə] ['saɪəns] [kwɪk] [wɪð; wɪθ] [saɪt]

From	knowing	nought	to	science	quick	with	sight
从	会心	零	到	科学	快的	和	视线

从一无所知到凭借视觉迅速掌握科学

[tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skæn][ðə; ði][skaɪz] ,

To	penetrate	the	earth	and	scan	the	skies	,
到	穿透	这	地球	和	扫描	这	天空	,

穿透地底，扫描天空，

[soʊ] ['iːgər] [ɪz][ðə; ði][soʊl][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ,

So	eager	is	the	soul	in	search	of	light	,
所以	渴望的	是	这	灵魂	在	搜索	的	光	,

灵魂如此渴望寻求光明，

[fʊl] [ʌv; əv][ɪts] ['destəni] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ! - .

Full	of	its	destiny	to	grasp	the	infinite	!	18	.
满的	的	它是	命运	到	抓牢	这	无限	！	-	.

充满着把握无限的命运！18.

[huː] ['kænɑːt] [siː] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['prɑːgres] [mʌst; məst]

Who	cannot	see	eternal	progress	must
WHO	不能	看	永恒	进步	必须

看不到永恒进步的人必须

[hæv; həv] ['ɪnfɪnət] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən]

Have	infinite	results	,	and	no	one	can
有	无限	结果	,	和	不	一	能

拥有无限的结果，而且无人能做到

[ɛə] [biː; bi] [soʊ] [fɑːr] [əd'vænst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dʌst]
E'er be so far advanced beyond the dust
曾经 是 所以 远的 先进的 超过 这 灰尘

永远超越尘埃

[ðæt] , ['prɑːgres] ['endɪd] , [hiː; hi] [wɪl] [stɑːp] [ænd; ənd] [rʌst]
That , progress ended , he will stop and rust
那 , 进步 结束 , 他 将要 停止 和 锈

那时，进步已然终结，他将停滞不前，锈迹斑斑。

[mɪd] [ˌɛvə'luːʃənz] ['evər] - ['ɑːnwərd] [plæn] ?
Mid Evolution's ever - onward plan ?
中 进化的 曾经 - 向前 计划 ?

Mid Evolution 的持续发展计划?

[ɪf] [driːmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [laɪf] [ɑːr; ər] [nɑːt]
If dreams of a progressive life are not
如果 梦境 的 一个 进步 生活 是 不是

如果对进步生活的梦想不是

[ə; eɪ] [veɪn] [dɪ'luːʒn] , [ðen] [mʌst; məst] ['raɪzɪŋ] [mæn]
A vain delusion , then must rising man
一个 徒劳 错觉 , 然后 必须 上升 男人

那么，崛起之人必定是徒劳的错觉。

[bɪ'kʌm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [maɪnd] [kən'siːv] [ʌv; əv] [wʌt]
Become more than the mind conceives of what
变得 更多的 比 这 头脑 构思 的 什么

超越头脑所能构想的范畴

[biˈfits] [ə; eɪ] [gɑːd] — [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [θɔːt] . - .
Befits a God — beyond all reach of earthly thought . 19 .
适合 一个 上帝 — 超过 全部 抵达 的 尘世的 想法 . - .

配得上神——超越世俗思维所能及的一切。19.

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['veri] [streɪndʒ]
And who shall say it is so very strange
和 WHO 将 说 它 是 所以 非常 奇怪的

谁又会说这很奇怪呢?

[ðæt] [sʌnz] [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːrn] [ænd; ənd] [riəd]
That suns and systems should be born and reared
那 太阳 和 系统 应该 是 出生 和 饲养

太阳和星系应该诞生和成长

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['siːsləs] [ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪŋ] [tʃeɪndʒ]
Amid the ceaseless and unfolding change
之中 这 不停歇 和 展开 改变

在持续不断的变革之中

[θruː] [wɪtʃ] [ɪ'vɑːlvɪŋ] [soʊlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [reɪndʒ]
Through which evolving souls are made to range
通过 哪个 演变 灵魂 是 制成 到 范围

通过这种方式，不断进化的灵魂得以扩展

[ɪn] [ðer; ðər] [prə'greʃn] , ['mɑːrvələs] [ænd; ənd] [wɪrd] ,
In their progression , marvelous and weird ,
在 他们的 进展 , 奇妙 和 诡异的 ,

在他们的发展过程中，既奇妙又怪异，

[wen] [mɪr] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ['gɪvz]

When	mere	conjunction	of	the	sexes	gives
什么时候	仅仅	连词	的	这	性别	给予

仅仅两性结合就能产生

[tu:; tə]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [fɔ:rm][ænd; ənd][laɪf] [en'dɪəd]

To	human	beings	form	and	life	endeared
到	人类	生物	形式	和	生活	可爱的

对人类而言，形态和生命都令人喜爱

[tu:; tə]['perənts][ænd; ənd][tu:; tə]['ʌðər] ['relətɪvz] —

To	parents	and	to	other	relatives	—
到	父母	和	到	其他	亲属	—

致父母及其他亲属——

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] ? - .

The	highest	type	of	Being	here	on	earth	that	lives	?	20	.
这	最高	类型	的	存在	这里	在	地球	那	生活	?	-	.

地球上存在的最高等生物是什么？20.

[ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wedɪd] [per] ,

The	emanations	from	the	wedded	Pair	,
这	辐射	从	这	已婚	一对	,

这对已婚夫妇散发出的气息，

[wen] ['tru:li][wed] , [fər'evər]['kɑ:ndʒəgeɪt] ;

When	truly	wed	,	forever	conjugate	;
什么时候	真的	结婚	,	永远	共轭物	;

真正结为夫妻后，要永远相守；

[ɪn]['kloʊzər]['ju:niən] ['kɑ:nstəntli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

In	closer	union	constantly	they	are
在	更近	联盟	不断地	他们	是

他们始终保持更紧密的联系

[kəm'baɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [rer] ,

Combining	in	the	form	of	substance	rare	,
结合	在	这	形式	的	物质	稀有的	,

以稀有物质的形式结合，

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rə] [ðeɪ] [kri'eɪt]

And	building	of	the	aura	they	create
和	建筑	的	这	灵气	他们	创造

以及他们所营造的氛围

[ə; eɪ] [sfɪr] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kʌp(ə)l][dʒɔɪnd][æz; əz][wʌn] ,

A	sphere	around	the	couple	joined	as	one	,
一个	领域	大约	这	夫妻	加入	作为	一	,

围绕着这对夫妇的球体融为一体，

[wɪtʃ] ['evər][ɪz] [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meit]

Which	ever	is	extending	as	they	mate
哪个	曾经	是	扩展	作为	他们	伴侣

无论哪一方在交配时伸展，

[ɪn][ðer; ðər] [ʌn'endɪŋ] ['dʒɜ:rni] [hɪr] [bɪ'gʌn] ,

In	their	unending	journey	here	begun	,
在	他们的	无尽的	旅行	这里	开始	,

他们永无止境的旅程就此开始，

[ʌn'tɪl][ðer; ðər] [sfɪr] [ɪz][ə; eɪ][prə'lɪfɪk]['spɪrɪt][sʌn] . - .

Until	their	sphere	is	a	prolific	Spirit	Sun	.	21	.
直到	他们的	领域	是	一个	多产的	精神	太阳	.	-	.

直到他们的领域成为一个多产的精神太阳。21。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l] [hɪr] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [treɪs]
We **are** **unable** **here** **to** **further** **trace**
我们 是 无法 这里 到 更远 痕迹

我们无法在此进行进一步追踪

[ðer; ðər][grænd] [kə'rɪr] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ['spɪrɪt] [sʌn] ;
Their **grand** **career** **beyond** **this** **Spirit** **Sun** **;**
他们的 盛大 职业 超过 这 精神 太阳 ;

他们超越这颗精神之日的辉煌事业;

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['evɪdəns] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [beɪs]
We **have** **no** **evidence** **on** **which** **to** **base**
我们 有 不 证据 在 哪个 到 根据

我们没有任何可以依据的证据。

[ðer; ðər] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] , [nɔːr][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [pleɪs]
Their **further** **progress** **,** **nor** **a** **clue** **to** **place**
他们的 更远 进步 , 也不 一个 线索 到 地方

他们进一步的进展，也没有找到任何线索。

[kən'dʒektʃər][ɔːr] [bɪ'liːf] [ə'pɑːn] ; [bʌt; bət] [nʌn]
Conjecture **or** **belief** **upon** **;** **but** **none**
推测 或者 信仰 之上 ; 但 没有任何

推测或信念；但并非

[kæn; kən] [daʊt] [ðə; ði] [blɪs] [ænd; ənd]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][væst]
Can **doubt** **the** **bliss** **and** **glory** **of** **the** **vast**
能 怀疑 这 极乐 和 荣耀 的 这 广阔的

谁能怀疑浩瀚宇宙的幸福与荣耀?

[ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [hɪr] [bɪ'gʌn] ;
Unfolding **of** **the** **future** **here** **begun** **;**
展开 的 这 未来 这里 开始 ;

未来在此展开;

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [siəz] [tuː; tə][kæst]
It **seems** **impossible** **for** **seers** **to** **cast**
它 似乎 不可能的 为了 先知 到 投掷

先知似乎不可能进行预言

[ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] ['fɑːrðər] [ɑːn] ; [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps][wɪð; wɪθ][gɑːd] , [æt; ət][læst] . - .
Their **vision** **farther** **on** **;** **it** **stops** **with** **God** **,** **at** **last** **.** **22** **.**
他们的 想象 更远 在 ; 它 停止 和 上帝 , 在 最后的 . - .

他们的视野更远；最终止于上帝。22.

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] ['fɑːrðər] ['bækwərd] [goʊ][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
Nor **can** **we** **farther** **backward** **go** **than** **this** **,**
也不 能 我们 更远 落后 去 比 这 ,

我们不可能再往前追溯到更远的地方了。

['aʊər; ɑːr] ['ɜːrθli] [pleɪn] , [wɪtʃ] ['emə¸neɪts] [æz; əz] [weɪst]
Our **earthly** **plane** **,** **which** **emanates** **as** **waste**
我们的 尘世的 飞机 , 哪个 散发 作为 浪费

我们尘世的层面，以废物的形式散发出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][gɑːd] - [per] , [waɪl] ['evri] ['ætəm][ɪz]
From **the** **God** **-** **Pair** **,** **while** **every** **atom** **is**
从 这 上帝 - 一对 , 尽管 每一个 原子 是

从神性二元组来看，每个原子都是

['ɪnstɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [æn; ən][ə'næləsɪs]
Instinct **with** **all** **that** **an** **analysis**
本能 和 全部 那 一个 分析

直觉以及所有分析

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrmz][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [tʃeɪst] ;
Could find in highest forms of what is chaste ;
可以 寻找 在 最高 表格 的 什么 是 贞洁 ;

在最高形式的贞洁中可以找到答案;

[ðoʊ] ['siːmɪŋ] [vɔɪd] , [keɪ'ɑːtɪk] , [wɪ'ðaʊt] [trend] ,
Though seeming void , chaotic , without trend ,
尽管 似乎 空白 , 混乱 , 没有 趋势 ,

虽然看似空虚、混乱、没有规律,

[æz; əz]['wɔːtər] [siːks] [ɪts]['lev(ə)l][ɪn][ɪts] [heɪst]
As water seeks its level in its haste
作为 水 寻找 它是 等级 在 它是 匆忙

水在急流中寻找自身水平面

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][rest] , [soʊ] [ðiːz] [ruːd] ['ætəmz][tend]
To be at rest , so these rude atoms tend
到 是 在 休息 , 所以 这些 粗鲁的 原子 趋向

为了保持静止，这些粗糙的原子倾向于

[tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm] — [ðer; ðər][eɪm][ænd; ənd][end] . - .
To reproduce the human form — their aim and end . 23 .
到 复制 这 人类 形式 — 他们的 目的 和 结尾 . - .

再现人体形态——这是他们的目标和目的。23.

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [klɪr] , [wʌt] [ɪz] [fər'evər] [wʌz; wəz] ,
But this is clear , what is forever was ,
但 这 是 清除 , 什么 是 永远 曾是 ,

但有一点很清楚，那就是永恒不变的事物。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['æktʃuəl] ['sʌbstəns] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ;
So far as actual substance is concerned ;
所以 远的 作为 实际的 物质 是 担心的 ;

就实质内容而言;

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] ['praɪm(ə)l] [kɔːz]
We need not look for any primal cause
我们 需要 不是 看 为了 任何 原始 原因

我们无需探寻任何根本原因。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [nɔːr][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːz] ;
Of Being , nor of any of its laws ;
的 存在 , 也不 的 任何 的 它是 法律 ;

既不属于存在本身，也不属于其任何法则;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [ɪz] [bəːnd]
They were , and are , and will be , when is burned
他们 是 , 和 是 , 和 将要 是 , 什么时候 是 烧伤

它们过去是、现在是、将来也是，当它们被焚毁之时。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi] [naʊ] [bɪ'hoʊld] [bɪ'loʊ] —
The last of all we now behold below —
这 最后的 的 全部 我们 现在 看哪 以下 —

我们现在看到的，是下面这些——

[wɪl] [biː; bi] [wen] ['kaʊntləs] ['saɪkəlz][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] ,
Will be when countless cycles have returned ,
将要 是 什么时候 无数 循环 有 返回 ,

当无数个周期轮回之后，

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['ʌðər] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [goʊ] ;

And	countless	others	shall	return	and	go	;
和	无数	其他的	将	返回	和	去	;

还有无数其他人会来来往往;

[ɔ:l] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] — [mɔ:r] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [noʊ] . - .

All	was	,	and	is	,	and	will	be	—	more	we	cannot	know	.	24	.
全部	曾是	,	和	是	,	和	将要	是	—	更多的	我们	不能	知道	.	-	.

过去、现在和将来的一切——我们无法知道更多。24.

[tu:] ['prɪnsəp(ə)lz] [wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [æz; əz] [fɜ:rst] ;

Two	Principles	we	recognize	as	first	;
二	原则	我们	认出	作为	第一的	;

我们首先认可的两项原则;

[ði:z] ['praɪm(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ju'naɪt] [æz; əz] [wʌn] ;

These	primal	principles	unite	as	one	;
这些	原始	原则	团结	作为	一	;

这些基本原则融为一体;

[ɔ:l] ['bi:ɪŋ] ['du:əl] [ɪz] ; [ðə; ði] ['sekʃuəl] [θɜ:rst]

All	Being	dual	is	;	the	sexual	thirst
全部	存在	双重的	是	;	这	性	口渴

一切存在皆为二元对立; 性欲

[felt] [baɪ] [ɔ:l] ['sentiənt] ['bi:ɪŋs] [hɪr] [ɪz] [nə:st]

Felt	by	all	sentient	beings	here	is	nursed
毛毡	经过	全部有感知能力的		生物	这里	是	护理

这里所有有情众生都能感受到被呵护

[baɪ] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wɪtʃ] [rʌn]

By	virtue	of	these	Principles	,	which	run
经过	美德	的	这些	原则	,	哪个	跑步

根据这些原则，这些原则运行

[i:tʃ] ['ɪntu:] [i:tʃ] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəli] [æz; əz]

Each	into	each	as	naturally	as
每个	进入	每个	作为	自然	作为

彼此之间自然而然地融合在一起

[ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [rʌn] , [ɔ:r] [sʌn]

The	elements	of	water	run	,	or	sun
这	元素	的	水	跑步	,	或者	太阳

水的元素，或太阳

[drɔ:z] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['θɜ:rsti] [græs] ,

Draws	up	the	waters	for	the	thirsty	grass	,
平局	向上	这	水	为了	这	渴	草	,

为干渴的青草汲水，

[ɔ:r] [stri:mz] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['rɪp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] . - .

Or	streams	to	join	the	ocean	ripple	as	they	pass	.	25	.
或者	溪流	到	加入	这	海洋	波纹	作为	他们	经过	.	-	.

或者溪流汇入大海的涟漪。25.

[ðə; ði] ['swi:dɪʃ] [sɪr] [went] [nɑ:t] [ə'streɪ] [wen] [hi:; hi]

The	Swedish	Seer	went	not	astray	when	he
这	瑞典	先知	去	不是	误入歧途	什么时候	他

瑞典先知并没有出错。

[neɪmd] [ði:z] [tu:] ['prɪnsəp(ə)lz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] ;

Named	these	two	Principles	Wisdom	and	Love	;
命名	这些	二	原则	智慧	和	爱	;

我将这两个原则命名为智慧和爱;

[ðer; ðər]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɔ:l] [ðæt] [ɛə] [kæn; kən][bi:; bi] ,

Their	junction	formeth	all	that	e'er	can	be	,
他们的	交汇处	福美斯	全部	那	曾经	能	是	,

他们的结合创造了一切可能。

['spɪrɪt][ɔ:r] ['sʌbstəns] , ['mætər] , [ɔ:l][wi:; wi] [si:] ,

Spirit	or	substance	,	matter	,	all	we	see	,
精神	或者	物质	,	事情	,	全部	我们	看	,

精神或物质，物质，我们所看到的一切

[ɔ:r] [fi:l] , [ɔ:r] [θɪŋk] , [ɔ:r][hoʊp][fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ;

Or	feel	,	or	think	,	or	hope	for	from	above	;
或者	感觉	,	或者	思考	,	或者	希望	为了	从	多于	;

或者感受、思考或期盼来自上天的馈赠；

[ðer; ðər]['ju:niən] , ['groʊɪŋ] ['kloʊzər]['aʊər][baɪ]['aʊər] ,

Their	union	,	growing	closer	hour	by	hour	,
他们的	联盟	,	生长	更近	小时	经过	小时	,

他们的感情与日俱增。

[oʊpt] ['ɪnfɪnət] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wen] [ðeɪ] [kloʊv]

Oped	infinite	conditions	when	they	clove
专栏文章	无限	状况	什么时候	他们	丁香

当他们三叶草时，无限条件会发生变化

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['ʌntəˌʌntu] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstlɪs] ['paʊər]

Unto	each	other	with	resistless	power
到	每个	其他	和	无力抵抗	力量

彼此之间拥有不可抗拒的力量

[ðæt] [mu:vz] [ɔ:l] ['bi:ɪŋ] — [i:tʃ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['lɪvɪŋ] ['daʊər] . - .

That	moves	all	Being	—	each	the	other's	living	dower	.	26	.
那	移动	全部	存在	—	每个	这	其他的	活的	嫁妆	.	-	.

这推动了整个存在——彼此都是对方的生命嫁妆。26.

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi]['du:əl] , [let]

To	show	that	Being	must	be	dual	,	let
到	展示	那	存在	必须	是	双重的	,	让

为了表明存在必然是二元的，我们假设

[ˌju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bri:f] ['oʊnli] [sə'poʊz]

Us	for	a	moment	brief	only	suppose
我们	为了	一个	片刻	简短的	仅有的	认为

我们只是短暂地假设

[wʌn][mæn][ə'loʊn] , [wʌn] ['sentiənt] ['bi:ɪŋ] , [set]

One	man	alone	,	one	sentient	being	,	set
一	男人	独自的	,	一	有感知能力的	存在	,	放

一个人，一个有感知能力的生命，设定

[ɪn] ['ʌtər] ['nʌθɪŋnəs] , [wɪð; wɪθ] [nɔ:t] [tu:; tə][fret]

In	utter	nothingness	,	with	nought	to	fret
在	说出	虚无	,	和	零	到	烦恼

在彻底的虚无中，无所烦恼

[ɔ:r][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd][rɪ'poʊz] —

Or	to	disturb	the	silence	and	repose	—
或者	到	打扰	这	沉默	和	休息	—

或者打扰宁静与安宁——

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət][ɔːl] !

He	could	not	even	know	he	lived	at	all	!
他	可以	不是	甚至	知道	他	居住地	在	全部	！

他甚至都不知道自己还活着！

- [tɪz] ['muːvɪŋ] ['kɑːntækt] [ðæt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [ʃoʊz]

'	Tis	moving	contact	that	to	each	one	shows
-	的	移动	接触	那	到	每个	一	演出

这是每个人感受到的动态联系。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪg'zɪstəns] .

He	has	existence	.
他	有	存在	.

他存在。

[ɪf] [stɑːrk] ['dɑːrknəs] [fɔːl] ,

If	stark	darkness	fall	,
如果	斯塔克	黑暗	落下	,

如果漆黑的夜幕降临，

[wʌn] ['kænɑːt] [fiːl] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['moʊʃ(ə)n] [smɔːl] . - .

One	cannot	feel	his	hand	without	some	motion	small	.	27	.
一	不能	感觉	他的	手	没有	一些	运动	小的	.	-	.

没有轻微的动作，就感觉不到他的手。27.

[lʌv] ['sliːpɪŋ] [ɔːl][ə'loʊn][kʊd; kəd]['nevər] [weɪk] ;

Love	sleeping	all	alone	could	never	wake	;
爱	睡眠	全部	独自的	可以	绝不	唤醒	;

独自沉睡的爱永远不会醒来；

['wɪzdəm] [ɪn][loʊn] [rɪ'poʊz] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [laɪt] ;

Wisdom	in	lone	repose	could	give	no	light	;
智慧	在	孤独	休息	可以	给	不	光	;

独处时的智慧无法带来光明；

[ðə; ði] [tuː] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt] , [lʌv] [wʊd] [kweɪk]

The	two	brought	into	contact	,	Love	would	quake
这	二	带来	进入	接触	,	爱	会	地震

两人相遇，爱情将颤抖

[wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] ['tremər] [ðæt] [wʊd] [wɔːrm][ænd; ənd] [weɪk]

With	thrilling	tremor	that	would	warm	and	wake
和	惊险	震颤	那	会	温暖的	和	唤醒

伴随着令人心潮澎湃的颤抖，它将温暖并唤醒你

['wɪzdəm] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [saɪt]

Wisdom	to	knowledge	and	a	joyous	sight
智慧	到	知识	和	一个	欢乐	视线

智慧通往知识和喜悦的景象

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ['blʌʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

Of	his	companion	blushing	to	be	seen	;
的	他的	伴侣	脸红	到	是	已见	;

他的同伴羞红了脸，不忍直视；

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt]

The	mutual	recognition	would	be	quite
这	相互的	认出	会	是	相当

相互承认将会相当

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃiːn]

A	startling	revelation	in	the	sheen
一个	令人震惊	启示	在	这	光泽

光泽中令人震惊的发现

[ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [laɪf] ['dʒendərd] [baɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tuː] [bɪ'twiːn] . - .
Of Light and Life gendered by touch the two between . 28 .
的 光 和 生活 性别化的 经过 触碰 这 二 之间 . - .

光与生命，因触碰而具性别之分，二者之间。28.

[ðen] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'træktɪv] [fɔːrs] [ðə; ði] [tuː]
Then think with what attractive force the two
然后 思考 和 什么 吸引人的 力量 这 二

然后想想看，这两个物体之间有什么吸引力?

[greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn]
Great Principles of Being would be drawn
伟大的 原则 的 存在 会 是 绘制

伟大的存在原则将被提炼出来

[tə'geðər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [θɪŋ] [ɪn] [vjuː]
Together , with no other thing in view
一起 , 和 不 其他 事物 在 看法

彼此相伴，别无他物。

[tuː; tə] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['juːniən] [truː]
To militate against the union true
到 军事 反对 这 联盟 真的

反对工会

[ʌv; əv] ['evri] ['iːgər] ['ætəm] , [wɪtʃ] [wʊd] [jɔːn]
Of every eager atom , which would yawn
的 每一个 渴望的 原子 , 哪个 会 打哈欠

每一个渴望的原子，都会打哈欠

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntɛnsɪst] ['hʌŋgər] [tuː; tə][biː; bi][wed]
With the intensest hunger to be wed
和 这 最激烈 饥饿 到 是 结婚

怀着最强烈的结婚渴望

[tuː; tə][ɪts] [twɪn] ['ætəm] , ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːn]
To its twin atom , waiting in the dawn
到 它是 双 原子 , 等待 在 这 黎明

它的孪生原子，在黎明中等待着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ʌv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlɪs] [ded] ,
Of resurrection from the rayless dead ,
的 复活 从 这 无射线 死的 ,

从无光之死中复活，

[tuː; tə] [ðʌs] [biː; bi][ɑːn][ɪts] [ˌevər'læstɪŋ] ['dʒɜːrni] [sped] ! - .
To thus be on its everlasting journey sped ! 29 .
到 因此 是 在 它是 永恒 旅行 加速 ! - .

就这样，它开始了永无止境的旅程！29.

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['fiːb(ə)l] [ðɪs] [ʌv; əv] [haʊ]
An illustration feeble this of how
一个 插图 微弱 这 的 如何

一个微弱的例子来说明如何

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [blend]
The Principles of Love and Wisdom blend
这 原则 的 爱 和 智慧 混合

爱与智慧的原则融合

[ɪn]['mjuːtʃuəl] [ə'kɔːrd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'daʊ]

In	mutual	accord	,	and	thus	endow
在	相互的	符合	,	和	因此	赋予

双方同意，从而赋予

[ðə; ði] [per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [groʊ]

The	Pair	with	the	capacity	to	grow
这	一对	和	这	容量	到	生长

这对有增长潜力的组合

['ɪntuː][ə; eɪ]['fɑːndɚ]['juːniən] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

Into	a	fonder	union	without	end	,
进入	一个	更爱	联盟	没有	结尾	,

进入一段永无止境的更美好的结合，

[ɪ'vɑːlvɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɑːnʃəs] ['biːɪŋ] [ɔːl]

Evolving	from	their	conscious	being	all
演变	从	他们的	有意识的	存在	全部

从他们的意识存在中进化而来

[ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [fər'evər] [send]

The	forms	and	forces	which	forever	send
这	表格	和	力量	哪个	永远	发送

永恒传递的形式和力量

[ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [laɪf] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [sɔːr] [ɔːr] [krɔːl] ,

The	tide	of	Life	through	all	that	soar	or	crawl	,
这	潮	的	生活	通过	全部	那	翱翔	或者	爬行	,

生命的潮汐贯穿所有翱翔或匍匐的生命。

[wer'evər] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɪnfɪnət] [meɪ] [kɔːl] . - .

Wherever	the	conditions	infinite	may	call	.	30	.
无论	这	状况	无限	可能	称呼	.	-	.

无论条件无限如何召唤。30.

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [neɪm]

It	matters	not	what	we	may	choose	to	name
它	事情	不是	什么	我们	可能	选择	到	姓名

我们选择叫什么名字并不重要。

[ðə; ði] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] ['kɑːntəmpleɪt] ;

The	element	which	we	now	contemplate	;
这	元素	哪个	我们	现在	沉思	;

我们现在思考的要素；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ] ['vaɪt(ə)l] [fleɪm]

It	is	the	all	-	pervading	vital	flame
它	是	这	全部	-	普遍存在	必不可少的	火焰

它是无处不在的生命之火

[ænd; ənd] ['moʊldɪŋ] [fɔːrs] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən] [keɪm]

And	moulding	force	that	from	the	union	came
和	成型	力量	那	从	这	联盟	来了

以及来自工会的塑造力量

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [fər'evər] [meit] ;

Of	Love	and	Wisdom	,	which	forever	mate	;
的	爱	和	智慧	,	哪个	永远	伴侣	;

爱与智慧，永远相伴；

[ɪf] [wiː; wi][soʊ] [wɪl] , [wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][maɪnd] ,

If	we	so	will	,	we	may	suppose	it	Mind	,
如果	我们	所以	将要	,	我们	可能	认为	它	头脑	,

如果我们愿意，我们可以假设它是心灵。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] ['mænɪfoʊld][ænd; ənd]['kɔːrəleɪt; 'kɔːrələt]

And	**all**	**things**	**manifold**	**and**	**correlate**
和	全部	事物	歧管	和	相关

万物繁杂且相互关联

[soʊ] ['meni] [θɔːts] [prə'dʒektid][ænd; ənd] [dɪ'faɪnd]

So	**many**	**thoughts**	**projected**	**and**	**defined**
所以	许多	想法	预计	和	定义

许多想法被提出并定义。

[fɔːr; fər][juːz][ænd; ənd] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hjuːmən][kaɪnd] . - .

For	**use**	**and**	**contemplation**	**of**	**our**	**human**	**kind**	**.**	**31**	**.**
为了	使用	和	沉思	的	我们的	人类	种类	.	-	.

供我们人类使用和思考。31.

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] , [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [fɔːrs]

So	**far**	**as**	**we**	**can**	**see**	**,**	**the**	**moving**	**force**
所以	远的	作为	我们	能	看	,	这	移动	力量

就我们目前所见，推动力

[kʌmz] [θruː] [ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən] [per]

Comes	**through**	**and**	**issues**	**from**	**a**	**Human**	**Pair**
来	通过	和	问题	从	一个	人类	一对

一对人类夫妇提出的问题

[huː] [lɪvd] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz] [sɪns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

Who	**lived**	**long**	**ages**	**since**	**,**	**and**	**in**	**the**	**course**
WHO	居住地	长的	年龄	自从	,	和	在	这	课程

那些活了很久很久的人，以及在漫长岁月中的人

[ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sɔːrs]

Of	**Evolution**	**,**	**have**	**become**	**the**	**source**
的	进化	,	有	变得	这	来源

进化论的源头，已成为源头

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][væst]['juːnɪvɜːrs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]

Of	**our**	**vast**	**universe**	**,**	**and**	**to**	**it**	**are**
的	我们的	广阔的	宇宙	,	和	到	它	是

我们浩瀚的宇宙，以及它本身。

[æz; əz] ['perənts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔː]

As	**parents**	**to**	**their**	**children**	**,**	**by**	**a**	**law**
作为	父母	到	他们的	孩子们	,	经过	一个	法律

作为父母，根据法律规定，他们对子女负有责任

[ʌv; əv] ['haɪər] , ['brɔːdər] [skoʊp] , [ðæt] [meɪ] [kəm'per]

Of	**higher**	**,**	**broader**	**scope**	**,**	**that**	**may**	**compare**
的	更高	,	更广泛	范围	,	那	可能	比较

范围更广、级别更高，可以进行比较。

[wɪð; wɪθ] [ˌproʊkri'eɪʃn] [hɪr] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪ] [drɔː]

With	**procreation**	**here**	**,**	**but**	**which**	**may**	**draw**
和	生殖	这里	,	但	哪个	可能	画

这里存在生育，但这可能会吸引

[frʌm; frəm] [diːpər] [sɔːrs] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][gɔdz] [ðəm'selvz] [ɛə] [sɔː] .

From	**deeper**	**source**	**than**	**even**	**Gods**	**themselves**	**e'er**	**saw**	**.**
从	更深	来源	比	甚至	神	他们自己	曾经	锯	.

源自比神明所见还要深邃的源头。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .

[	**Pg**	**15**	**]**	**32**	**.**
[	页	-	]	-	.

[mæn][ɪz][ðə; ði][eɪm][ænd; ənd][end][ʌv; əv] [wʌt] [ɪg'zɪsts] ;

Man	is	the	aim	and	end	of	what	exists	;
男人	是	这	目的	和	结尾	的	什么	存在	;

人是万物存在的目的和最终目标;

[æz; əz]['fɔ:rsɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɜ:rθli] [bɜ:rθ] [prɪ'per]

As	forces	at	his	earthly	birth	prepare
作为	力量	在	他的	尘世的	出生	准备

在他尘世降生之时，各种力量都在为他做准备

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ni:dɪd] [fu:d] , [ænd; ənd][hi:; hi] [səb'sɪsts]

For	him	the	needed	food	,	and	he	subsists
为了	他	这	需要	食物	,	和	他	存在

他需要食物，他就能生存下去。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wu:m] [æz; əz]['kaɪndli] ['neɪtʃər] [lɪsts] ,

Within	the	womb	as	kindly	Nature	lists	,
之内	这	子宫	作为	亲切地	自然	列表	,

在子宫内，正如仁慈的大自然所安排的那样，

[soʊ] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , ['prez(ə)nt] ['evriwer] ,

So	Love	and	Wisdom	,	present	everywhere	,
所以	爱	和	智慧	,	展示	到处	,

所以，爱与智慧，无处不在。

[prə'vaɪd][ðə; ði][sʌnz][ænd; ənd] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ə'boʊd]

Provide	the	suns	and	earths	for	his	abode
提供	这	太阳	和	地球	为了	他的	住所

为他的居所提供太阳和地球

[waɪl] , [ɔ:l] [ʌn'kɑ:nʃəs] , [hi:; hi][ɪz] [ˌʌnə'wer]

While	,	all	unconscious	,	he	is	unaware
尽管	,	全部	无意识	,	他	是	不知情

他当时完全失去意识，对此一无所知。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [wens] [li:dz] [ðə; ði][roʊd]

Of	his	condition	,	or	whence	leads	the	road
的	他的	状况	,	或者	何处	线索	这	路

他的状况，或者通往他的道路

[ðæt] [hi:; hi] [ˌhens'fɔ:rθ] [mʌst; məst] [tred] , [æz; əz] ['ʌðər] ['ə:st][hæv; həv][trəud] . - .

That	he	henceforth	must	tread	,	as	others	erst	have	trode	.	33	.
那	他	今后	必须	踏	,	作为	其他的	最初	有	践踏	.	-	.

从此以后，他必须像其他人一样行走。33.

[wʌt] [lʌv] [sə'dʒests; səg'dʒests] ['wɪzdəm] [ɪz] [proʊn] [tu:; tə][du:] ,

What	Love	suggests	Wisdom	is	prone	to	do	,
什么	爱	建议	智慧	是	易于	到	做	,

爱暗示智慧倾向于做的事情，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [lɔ:z] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [wɪl] [pər'mɪt] ;

As	far	as	laws	eternal	will	permit	;
作为	远的	作为	法律	永恒	将要	允许	;

在永恒法则允许的范围内;

[pə'veɪdɪŋ] [ɔ:l][ænd; ənd]['evər] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə]

Pervading	all	and	ever	working	to
普遍存在	全部	和	曾经	在职的	到

无处不在，并且始终致力于

[wət'evər] ['ɑ:bdʒekt] [si:n] [ðeɪ] [kæn; kən] [pər'su:] ,

Whatever	object	seen	they	can	pursue	,
任何	目的	已见	他们	能	追求	,

无论看到什么物体，它们都会追逐。

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrm][ænd; ənd] [taɪp] [moʊst][fɪt]
They find the highest form and type most fit
他们 寻找 这 最高 形式 和 类型 最多 合身

他们发现最高形式和类型最合适

[ɪn][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] , [huːm] [ðeɪ] ['evər][eɪm]
In Man and Woman , whom they ever aim
在 男人 和 女士 , 谁 他们 曾经 目的

在男人和女人身上，他们始终瞄准的

[tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ænd; ənd] [ðen] [ʌn'foʊld][tuː; tə][sɪt]
To reproduce and then unfold to sit
到 复制 和 然后 展开 到 坐

复制，然后展开坐

[ɪn] ['haɪər] ['rɛlmz] , [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] [ə'fleɪm] ,
In higher realms , with Love and Light aflame ,
在 更高 领域 , 和 爱 和 光 燃烧 ,

在更高的境界，爱与光熊熊燃烧，

[wens] [ðeɪ] ['sɜːrveɪ] [nuː] [fiːldz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] . - .
Whence they survey new fields and those through which they came . 34 .
何处 他们 民意调查 新的 字段 和 那些 通过 哪个 他们 来了 . - .

他们由此勘察新的领域以及他们曾经经过的领域。34.

[ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['perənt] [per]
The emanations from the Parent Pair
这 辐射 从 这 父母 一对

来自母体对的辐射

[æt; ət][fɜːrst] [teɪk] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['veri] [loʊ] [dɪ'griː] ,
At first take forms of very low degree ,
在 第一的 拿 表格 的 非常 低的 程度 ,

起初以程度很低的形式出现，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [prɪ'per]
According to conditions , to prepare
根据 到 状况 , 到 准备

根据条件，准备

[ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] ['haɪər] [fɔːrmz] , [wɪtʃ] ['evər][ɑːr; ər]
The way for higher forms , which ever are
这 方式 为了 更高 表格 , 哪个 曾经 是

通往更高形式的道路，无论它们是什么

[ə'sendɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['hjuːmən] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] ;
Ascending toward the human , as we see ;
上升 朝向 这 人类 , 作为 我们 看 ;

我们看到，它正朝着人类的方向发展；

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ætəm] ['dezigneits]
The motion of the atom designates
这 运动 的 这 原子 指定

原子的运动表明

[kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [duː] [æk'tɪvəti] ;
Condition and its due activity ;
状况 和 它是到期的 活动 ;

状况及其相应的活动；

[sʌb] - ['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [kri'eɪts]
Sub - union of the elements creates
子 - 联盟 的 这 元素 创建

元素的子并集创建

[və'raɪətiz] [ʌv; əv][fɔːrmz][ænd; ənd]['məuʃənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [steɪts] .
Varieties of forms and motions , and of states .
品种 的 表格 和 运动 , 和 的 各州 .

各种形式、运动和状态。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 16] 35 .
[页 -] - .

[第16页]35.

[ðoʊ] ['biːɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] , [wɪ'ðɪn] [ɪts][skoʊp]
Though Being is but one , within its scope
尽管 存在 是 但 一 , 之内 它是 范围

虽然存在只有一个，但在其范围内

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɑːn] ['kaʊntləs] [fɔːrmz] , [ə'sendɪŋ] [stɪl]
It takes on countless forms , ascending still
它 需要 在 无数 表格 , 上升 仍然

它呈现出无数种形态，仍在不断上升。

[tuː; tə] ['haɪər] ['hɑːməniz] , [wer] [nuː] [fiːldz] [oʊp]
To higher harmonies , where new fields ope
到 更高 和声 , 在哪里 新的 字段 开放

通往更高层次的和谐，在那里，新的领域正在开启

[tuː; tə] ['haɪər] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [braitə] [hoʊp] ;
To higher beauties and to brighter hope ;
到 更高 美女 和 到 更亮 希望 ;

追求更高的美和更光明的希望;

[æz; əz]['mjuːzɪks] ['ɒktɪvz] [raɪz] , [prə'gresɪv] [wɪl]
As music's octaves rise , progressive will
作为 音乐的 八度音阶 上升 , 进步 将要

随着音乐音阶的升高，进步也将随之而来。

[ə'sendz] [frʌm; frəm] [sfɪr] [tuː; tə] [sfɪr] , [θruː] - ['endləs] [reɪndʒ] ;
Ascends from sphere to sphere , thro ' endless range ;
上升 从 领域 到 领域 , 喉咙 - 无尽的 范围 ;

从一个球体上升到另一个球体，穿越无尽的范围;

[ðə; ði] ['haɪər] ['moʊʃ(ə)n] [meɪks] [iːtʃ] [sfɪr] [tuː; tə] [θrɪl]
The higher motion makes each sphere to thrill
这 更高 运动 制作 每个 领域 到 刺激

更高的运动使每个球体都感到兴奋。

[wɪð; wɪθ] ['haɪər] [laɪf] [ænd; ənd] ['glɔːriz] [nuː] [ænd; ənd][streɪndʒ] ,
With higher Life and glories new and strange ,
和 更高 生活 和 荣耀 新的 和 奇怪的 ,

拥有更高的生命和崭新而奇异的荣耀，

[pər'fekʃ(ə)n] ['nɪrɪŋ] [θruː] [æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [tʃeɪndʒ] . - .
Perfection nearing through an everlasting change . 36 .
完美 临近 通过 一个 永恒 改变 . - .

完美正通过永恒的改变而逐渐接近。36.

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ɔːl] ?
" Is this the lot of all ?
" 是 这 这 很多 的 全部 ?

这就是全部的结局吗?

" [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [æsk] ;
" some one may ask ;
" 一些 一 可能 问 ;

有人可能会问;

" [ɪf] [soʊ] , [haʊ] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

"	If	so	,	how	can	there	be	the	room	for	each
"	如果	所以	,	如何	能	那里	是	这	房间	为了	每个

"如果真是这样，怎么能给每个人留出空间呢？"

[tuː; tə] [ðʌs] [ʌn'foʊld] [ɪ'tɜːrnəli] [ænd; ənd] [bæsk]

To	thus	unfold	eternally	and	bask
到	因此	展开	永恒	和	晒

如此永恒地展开并沐浴其中

[ɪn] ['glɔːri] [ɛə] [ɪn'kriːsɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tæsk]

In	glory	e'er	increasing	,	with	the	task
在	荣耀	曾经	增加	,	和	这	任务

在荣耀中不断增长，随着任务的完成

[ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ɔːl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['baʊndləs] [riːtʃ] ?

Of	guiding	all	in	such	a	boundless	reach	?
的	指导	全部	在	这样的	一个	无边无际	抵达	?

在如此广阔的范围内引导一切?

" [duː] [maɪ] [θɔːts] [klæʃ] [wɪð; wɪθ] [jɔːrz] , [ɔːr] [jɔːrz] [wɪð; wɪθ] [maɪn] ?

"	Do	my	thoughts	clash	with	yours	,	or	yours	with	mine	?
"	做	我的	想法	冲突	和	你的	,	或者	你的	和	矿	?

"我的想法与你的想法相冲突吗？或者你的想法与我的想法相冲突吗？"

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɑːt] [ruːm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ækt] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] ,

Have	you	not	room	to	think	,	and	act	,	and	teach	,
有	你	不是	房间	到	思考	,	和	行为	,	和	教	,

难道你没有空间去思考、行动和教导吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [θɔːts] [ðæt] [ʃaɪn]

Because	the	world	is	full	of	thoughts	that	shine
因为	这	世界	是	满的	的	想法	那	闪耀

因为世界充满了闪耀的思想。

[ɪn] ['ʌðər] [breɪnz] [ɔːr] ['fɜːrməmənts] , [wɪtʃ] [ðem; ðəm] [ɪn'ʃraɪn] ? - .

In	other	brains	or	firmaments	,	which	them	enshrine	?	37	.
在	其他	大脑	或者	苍穹	,	哪个	他们	供奉	?	-	.

在其他大脑或苍穹中，它们被奉为圭臬？37.

[ɪn] ['spɪrɪt] , [ðer; ðər] [ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] ;

In	spirit	,	there	is	room	enough	to	think	;
在	精神	,	那里	是	房间	足够的	到	思考	;

从精神层面来说，还有足够的思考空间;

[ðə; ði] ['ment(ə)l] [relm] [hæz; həz] [noʊ] [mə'tɪriəl] [baʊnd] ;

The	mental	realm	has	no	material	bound	;
这	精神的	领域	有	不	材料	边界	;

精神领域不受物质限制;

[tuː; tə] [speɪs] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɔːl] - [kən'faɪnɪŋ] [brɪŋk] ,

To	space	there	is	no	all	-	confining	brink	,
到	空间	那里	是	不	全部	-	限制	边缘	,

太空没有完全禁锢我们的边界。

[ɔːr] [wɔːl] [ʌv; əv] ['ædəmənt] [ə'genst] [wɪtʃ] [klɪŋk]

Or	wall	of	adamant	against	which	clink
或者	墙	的	坚定不移	反对	哪个	碰杯

或坚硬的墙壁，撞击着它发出叮当声。

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['juːsləs] [fɔːl] [tuː; tə] [graʊnd] ;

The	thoughts	of	men	and	useless	fall	to	ground	;
这	想法	的	男人	和	无用	落下	到	地面	;

人的思想和无用的东西都落空了;

[jet] [θɔːts] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [səb'stænʃ(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [rɑːk] ,
Yet thoughts are things substantial as the rock ,
然而 想法 是 事物 重大的 作为 这 岩石 ,

然而，思想是像磐石一样坚实的东西。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [frʌm; frəm] ['haɪər] [sɔːrs] [ɑːr; ər] [kraʊnd]
But only tho'ts from higher source are crowned
但 仅有的 想法 从 更高 来源 是 加冕

但只有来自更高层次的思想才能获得至高无上的荣耀。

[su'priːm] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] ; [ðiːz] , [æz; əz] ['riːəl] , [nɑːk]
Supreme and lasting ; these , as real , knock
最高 和 持久 ; 这些 , 作为 真实的 , 敲

至高无上且永恒；这些，作为真实的，敲击

[ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['wikər] ['kɑːnʃəs] ['biːɪŋ] , [ʃɑːk] [ɑːn] [ʃɑːk] .
Against our weaker conscious being , shock on shock .
反对 我们的 较弱 有意识的 存在 , 震惊 在 震惊 .

面对我们脆弱的意识，接连不断的冲击。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 17] 38 .
[页 -] - .

[第 17 页]38.

[wel] [ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒɪst] [noʊz] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən]
Well the psychologist knows how he can
出色地 这 心理学家 知道 如何 他 能

心理学家知道他该怎么做

[kri'eɪt] [wʌt] [siːm] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] ['ʌntəˌʌntu]
Create what seem material things unto
创造 什么 似乎 材料 事物 到

创造看似物质的事物

[ðə; ði] ['sensətɪv] [huːm] [hiː; hi] [kən'troʊlz] , [ænd; ənd] [plæn]
The sensitive whom he controls , and plan
这 敏感的 谁 他 控制 , 和 计划

他所控制的敏感人物，以及他的计划

[sə'raʊndɪŋz] ['riːəl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['gɑːdz] [tuː; tə] [mæn] ;
Surroundings real to him as God's to Man ;
周围环境 真实的 到 他 作为 神的 到 男人 ;

对他而言，周围的一切都是真实的，就像上帝之于人一样；

[hɪz; ɪz] [θɔːts] , [mɔːr] ['pɑːzətɪv] , [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː]
His thoughts , more positive , come into view
他的 想法 , 更多的 积极的 , 来 进入 看法

他的想法，更积极一些，逐渐显现出来。

[æz; əz] ['æktʃuəl] ['ɑːbdʒekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [maɪnd] ;
As actual objects to the subject's mind ;
作为 实际的 对象 到 这 主题的 头脑 ;

作为主体心灵中的实际对象；

[soʊ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [relm] , [baɪ] [lɔː] [æz; əz] [truː]
So in our little realm , by law as true
所以 在 我们的 小的 领域 , 经过 法律 作为 真的

所以，在我们这个小小的王国里，法律就是真理

[æz; əz] [laɪf] , ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz] [ɔːl] [kən'faɪnd] ,
As Life , our consciousness is all confined ,
作为 生活 , 我们的 意识 是 全部 受限 ,

作为生命，我们的意识完全受限。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'hoʊld]['gɑːdz] [θɔːts] [ɪn] ['mætɚz] [fɔːrm] [dɪ'zaɪnd] . - .

And	we	behold	God's	thoughts	in	matter's	form	designed	.	39	.
和	我们	看哪	神的	想法	在	事情是	形式	设计	.	-	.

我们看到了上帝在物质形态中所设计的思想。39.

[wiː; wi] ['nʌθɪŋ] [ˌeɪ diː 'diː][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [duː][wiː; wi] [teɪk]

We	nothing	add	and	nothing	do	we	take
我们	没有什么	添加	和	没有什么	做	我们	拿

我们什么也不增加，什么也不拿走

[baɪ]['aʊər; ɑːr] [ʌn'foʊldɪŋ] , [wɪtʃ] [bʌt; bət]['tʃeɪndʒɪz] [wʌt]

By	our	unfolding	,	which	but	changes	what
经过	我们的	展开	,	哪个	但	变化	什么

随着我们的展开，但这改变了什么

[ɔːl'redi] [hæz; həz] [ɪg'zɪstəns] , [æz; əz][wiː; wi] [weɪk]

Already	has	existence	,	as	we	wake
已经	有	存在	,	作为	我们	唤醒

当我们醒来时，它早已存在。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ʌn'kɑːnʃəs] [steɪt] [ænd; ənd] ['sloʊli] [ʃeɪk]

From	our	unconscious	state	and	slowly	shake
从	我们的	无意识	状态	和	缓慢地	摇

从我们的无意识状态中慢慢摇晃

[ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , ['aʊər; ɑːr][lɑːt]

The	sleep	of	ages	from	our	eyes	,	our	lot
这	睡觉	的	年龄	从	我们的	眼睛	,	我们的	很多

我们双眼沉睡已久，这是我们的命运。

[tuː; tə][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn]

To	find	ourselves	upon	a	higher	plane
到	寻找	我们自己	之上	一个	更高	飞机

为了让自己达到更高的境界

[ʌv; əv] ['æktɪv] [laɪf] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [hiːdid] [nɑːt] ,

Of	active	life	,	which	we	had	heeded	not	,
的	积极的	生活	,	哪个	我们	有	听从了	不是	,

我们之前并未重视积极的生活，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['rɪzn] [jet] , [θruː] [peɪn] ,

Because	we	had	not	risen	yet	,	through	pain	,
因为	我们	有	不是	升起	然而	,	通过	疼痛	,

因为我们还没有从痛苦中崛起，

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] ['haɪər] ['levə)l[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊərz][tuː; tə][geɪn] . - .

Unto	the	higher	level	it	was	ours	to	gain	.	40	.
到	这	更高	等级	它	曾是	我们的	到	获得	.	-	.

达到我们本应达到的更高水平。40.

['aʊər; ɑːr][laɪf] [ˌhens'fɔːrθ] [ɪz][wʌn][ɪ'tɜːrn(ə)l] [naʊ] ,

Our	life	henceforth	is	one	eternal	Now	,
我们的	生活	今后	是	一	永恒	现在	,

从此以后，我们的生命就是永恒的当下。

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði][pæst] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] ,

Based	on	the	Past	,	with	all	it	has	achieved	,
基于	在	这	过去的	,	和	全部	它	有	已达成	,

基于过去所取得的一切成就，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊ]

And	looking	to	the	Future	with	a	brow
和	寻找	到	这	未来	和	一个	眉头

眉宇间，目光投向未来。

['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kiːn] - [gloʊ] ;
Beaming with keen anticipation's glow ;
光芒四射 和 敏锐的 - 辉光 ;

眼中闪烁着渴望的光芒;

[haʊ'evər] [ɪn][ðə; ði][pæst][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [griːvd] ,
However in the past we may have grieved ,
然而 在 这 过去的 我们 可能 有 伤心 ,

然而，在过去我们或许曾感到悲伤，

[naʊ] [kʌmz] [ə; eɪ] [steɪt] [wer] [griːf] [ɪz][ɔːl] [ˌʌn'noʊn] ;
Now comes a state where grief is all unknown ;
现在 来 一个 状态 在哪里 悲伤 是 全部 未知 ;

现在，我们进入了一种完全陌生的悲伤状态;

[wiː; wi][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bruːt(ə)l] [pleɪn] , [rɪ'liːvd]
We rise above the brutal plane , relieved
我们 上升 多于 这 野蛮 飞机 , 松了口气

我们升空，越过这片残酷的平原，如释重负。

[frʌm; frəm][ɪts] [rɪ'lentləs] [ruːl] ; [wiː; wi]['glædli] [oʊn]
From its relentless rule ; we gladly own
从 它是 狠 规则 ; 我们 乐意 自己的

从其无情的统治中；我们欣然拥有

[ə'fɛkʃənz] [swiːtər] [sweɪ] , [ænd; ənd]['evər] [siːs] [tuː; tə][moʊn] . - .
Affection's sweeter sway , and ever cease to moan . 41 .
爱意 更甜 摇摆 , 和 曾经 停止 到 呻吟 . - .

爱意更加甜蜜，永远不再呻吟。41.

[æz; əz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [tʃeɪndʒ] , [wiː; wi][raɪz][tuː; tə] ['haɪər]
As the conditions change , we rise to higher
作为 这 状况 改变 , 我们 上升 到 更高

随着条件的变化，我们上升到更高的水平。

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʌn'foʊld] ;
Enjoyment of the life which they unfold ;
享受 的 这 生活 哪个 他们 展开 ;

享受他们所展现的生活;

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tɔːrn][baɪ] [fɔːls] [ɔːr][veɪn][dɪ'zaɪər] ,
We are not torn by false or vain desire ,
我们 是 不是 撕裂 经过 错误的 或者 徒劳 欲望 ,

我们不会被虚假或虚妄的欲望所撕裂，

[nɔːr] ['tɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sloʊ] [bʌt; bət] ['klenzɪŋ] ['faɪər]
Nor tortured with the slow but cleansing fire
也不 受折磨 和 这 慢的 但 清洁 火

也未曾遭受缓慢而彻底的烈火折磨

[ðæt] [bɜːrn] [ðə; ði] [drɑːs] [ænd; ənd]['pjuərifaiz][ðə; ði][goʊld] ;
That burns the dross and purifies the gold ;
那 烧伤 这 浮渣 和 净化 这 金子 ;

这样可以烧掉杂质，提纯黄金;

[bʌt; bət] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [sə'riːnli] [ɑːn][wiː; wi] [kiːp]
But calmly and serenely on we keep
但 平静地 和 平静地 在 我们 保持

但我们依然平静安详地继续前行。

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪz][ˌʌn'toʊld] ;

Our	course	to	beauties	and	to	joys	untold	;
我们的	课程	到	美女	和	到	喜悦	不明	;

我们通往无尽美丽与欢乐的道路;

[noʊ] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [wiːp] ,

No	more	our	eyes	are	called	upon	to	weep	,
不	更多的	我们的	眼睛	是	称为	之上	到	哭泣	,

我们的双眼不再被召唤去流泪,

[noʊ] [mɔːr] [wiː; wi][sɪŋk][ɪn] [dʌl] [ænd; ənd][ɔːl] - [ʌn'kɑːnʃəs] [sliːp] . - .

No	more	we	sink	in	dull	and	all	-	unconscious	sleep	.	42	.
不	更多的	我们	下沉	在	乏味的	和	全部	-	无意识	睡觉	.	-	.

我们不再沉溺于昏沉无意识的睡眠中。42.

['aʊər; ɑːr][laɪf] , [æz; əz] [ðen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [ʌn'fəuldz]

Our	life	,	as	then	we	find	it	,	still	unfolds
我们的	生活	,	作为	然后	我们	寻找	它	,	仍然	展开

我们那时所经历的生活,仍在继续展开。

[θruː] [ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] [taɪd][ɔːr] ['ʌndərtoʊ]

Through	the	resistless	tide	or	undertow
通过	这	无力抵抗	潮	或者	暗流

穿过势不可挡的潮汐或暗流

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [fɔːrs] , [wɪtʃ] [hoʊldz]

Of	an	involuntary	force	,	which	holds
的	一个	非自愿	力量	,	哪个	持有

出于一种非自愿的力量,它

[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [truː] [ʌn'ɜːrɪŋ] [kɔːrs] — [kən'troʊlz]

Us	in	the	true	unerring	course	—	controls
我们	在	这	真的	毫无错误	课程	—	控制

我们走在真正正确的道路上——控制

[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['vɑːlənteri] , [æz; əz] [bɪ'loʊ] ,

The	flow	of	voluntary	,	as	below	,
这	流动	的	自愿	,	作为	以下	,

自愿流动情况如下:

[jet] ['gɪvz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [frʌm; frəm] [friː] [wɪl] ;

Yet	gives	a	sense	of	acting	from	free	will	;
然而	给予	一个	感觉	的	表演	从	自由的	将要	;

然而,却给人一种出于自由意志而行动的感觉;

[bʌt; bət] [wel] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [wɪl] [mʌst; məst] [floʊ] ,

But	well	we	know	the	power	to	will	must	flow	,
但	出色地	我们	知道	这	力量	到	将要	必须	流动	,

但我们都知道意志力必须流动起来,

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpər'tuːnətiz] , [frʌm; frəm] [stɪl]

With	all	our	opportunities	,	from	still
和	全部	我们的	机会	,	从	仍然

凭借我们所有的机会,从仍然

[prə'faʊndər] ['praɪər] [sɔːrs] , [wens] [wiː; wi] [dɪ'raɪv] [ɔːl] [skɪl] . - .

Profounder	prior	source	,	whence	we	derive	all	skill	.	43	.
更深	事先的	来源	,	何处	我们	派生	全部	技能	.	-	.

最初的源泉,我们从中获得所有技能。43.

- [twʌz] ['ɔːlweɪz][soʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [end] ;

'	Twas	always	so	,	and	will	be	without	end	;
-	那是	总是	所以	,	和	将要	是	没有	结尾	;

一直以来都是如此,而且将永远如此;

[wiː; wi]['kænɑːt] [pɪrs] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv][pæst]
We cannot pierce eternity of Past
我们 不能 刺穿 永恒 的 过去的

我们无法洞悉过去的永恒。

[tuː; tə][faɪnd] [bɪ'gɪnɪŋ] , [nɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər][rend]
To find beginning , nor the future rend
到 寻找 开始 , 也不 这 未来 撕裂

寻找开始，也寻找未来撕裂

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][goʊl][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][tend] ,
To find the final goal to which we tend ,
到 寻找 这 最终的 目标 到 哪个 我们 趋向 ,

为了找到我们最终趋向的目标，

[bʌt; bət][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , [fɜːrst][ænd; ənd][læst] ,
But be content to know that , first and last ,
但 是 内容 到 知道 那 , 第一的 和 最后的 ,

但首先也是最后，你要明白这一点：

[ɔːl] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
All was and will be as we find it now ,
全部 曾是 和 将要 是 作为 我们 寻找 它 现在 ,

一切过去和将来都和我们现在所看到的一样。

[tʃeɪndʒd] ['oʊnli][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][fæst]
Changed only in condition , which is fast
已更改 仅有的 在 状况 , 哪个 是 快速地

仅条件有所改变，速度很快。

[rɪ'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [kə'laɪdəskoʊp] [tuː; tə] [ʃoʊ]
Revolving the kaleidoscope to show
旋转 这 万花筒 到 展示

旋转万花筒以显示

[haʊ] ['mʌltəˌfɔːrm][ðə; ði] ['biːɪŋ] [fɜːrst][ɑːn] [ɜːrθ] [wiː; wi] [noʊ] . - .
How multiform the Being first on earth we know . 44 .
如何 多形式 这 存在 第一的 在 地球 我们 知道 . - .

我们所知的地球上第一个存在是多么多样化啊。44.

[mæn'kaɪnd][ɑːr; ər][gɔdz][ɪn]['embrioʊ] , [ænd; ənd][gɔdz]
Mankind are Gods in embryo , and Gods
人类 是 神 在 胚胎 , 和 神

人类是尚未成形的神，而神.....

[ɑːr; ər] ['wedɪd] [perz] [əd'vænst] [tuː; tə] ['haɪər] [laɪf] ;
Are wedded Pairs advanced to higher life ;
是 已婚 成对 先进的 到 更高 生活 ;

已婚夫妇是否晋升到更高的生活阶段?

[ɔːl][ɑːr; ər][wʌn] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ɑːdz]
All are one substance , and the seeming odds
全部 是 一 物质 , 和 这 似乎 赔率

它们都是同一种物质，而看似不可能的情况

[ɑːr; ər][ɪn][kən'dɪʃ(ə)nz] ; [hiː; hi] [huː] ['peɪʃ(ə)nt] [plɔdz]
Are in conditions ; he who patient plods
是 在 状况 ; 他 WHO 病人 蹒跚

处于某种状态；他耐心地跋涉

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[θruː] [ðɪs] [dʌl] [sfɪr] [ʌv; əv]['evər] - ['æktɪv] [straɪf] ,

Through	this	dull	sphere	of	ever	-	active	strife	,
通过	这	乏味的	领域	的	曾经	-	积极的	冲突	,

透过这片沉闷而又充满永恒纷争的领域，

[wer] [hoʊp][ænd; ənd] [daʊt] [ə; eɪ] ['bæləns] [kiːp] [wɪð; wɪθ] [fɪrz] ,

Where	hope	and	doubt	a	balance	keep	with	fears	,
在哪里	希望	和	怀疑	一个	平衡	保持	和	恐惧	,

希望与怀疑保持平衡，恐惧亦然。

[wɪl] [wʌn] [deɪ] [dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [truː] [əˈlɔtid] [waɪf] ,

Will	one	day	join	his	true	allotted	wife	,
将要	一	天	加入	他的	真的	分配	妻子	,

终有一天会与他命中注定的妻子团聚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təˈgeðər] [raɪz] , [æz; əz][blend][ðer; ðər] [sfiəz] ,

And	they	together	rise	,	as	blend	their	spheres	,
和	他们	一起	上升	,	作为	混合	他们的	球体	,

它们一同升起，如同融合了各自的领域。

[tuː; tə]['gɑːdz] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd][ɪts] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [læps] [ʌv; əv] ['jɪrz] . - .

To	God's	estate	and	its	unfolding	lapse	of	years	.	45	.
到	神的	财产	和	它是	展开	失效	的	年	.	-	.

致上帝的产业及其岁月的流逝。45.

[ɔːl][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [væst] [əˈreɪ] [wiː; wi] [miːt] ,

All	the	surrounding	vast	array	we	meet	,
全部	这	周围	广阔的	大批	我们	见面	,

我们遇到的所有周围广阔的事物，

[ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]['prez(ə)nt][hoʊm][ʌv; əv][mæn] ,

The	sphere	of	God	and	present	home	of	Man	,
这	领域	的	上帝	和	展示	家	的	男人	,

上帝的领域和人类现今的家园，

[ɪz][pɑːrt][ænd; ənd]['pɑːrs(ə)l] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt]

Is	part	and	parcel	needed	to	complete
是	部分	和	包裹	需要	到	完全的

是完成工作所必需的组成部分

[ðə; ði][hoʊm] [ðæt] ['evri] ['kɑːnʃəs] [laɪf][mʌst; məst] [griːt] —

The	home	that	every	conscious	life	must	greet	—
这	家	那	每一个	有意识的	生活	必须	迎接	—

每个有意识的生命都必须迎接的家园——

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ðə; ði]['ɪnfənt][bʌt; bət][ə; eɪ][spæn]

As	in	the	womb	the	infant	but	a	span
作为	在	这	子宫	这	婴儿	但	一个	跨度

就像在子宫里一样，婴儿只有短短一瞬。

[hæz; həz][ðer; ðər] [prɪˈperd] [ə; eɪ][wɜːrld][tuː; tə] [miːt] [ɪts] [niːdz]

Has	there	prepared	a	world	to	meet	its	needs
有	那里	准备	一个	世界	到	见面	它是	需求

世界是否已经做好准备满足自身的需求?

[tɪl] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] ['evri] [plæn]

Till	Nature	has	completed	every	plan
直到	自然	有	完全的	每一个	计划

直到大自然完成所有计划

[fɔːr; fər][ɪts] [rɪˈsepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wer] [tuː] [ʃiː; ʃi] [briːdz]

For	its	reception	,	and	where	too	she	breeds
为了	它是	接待	,	和	在哪里	也	她	品种

它的接受程度，以及她繁殖的地点

[ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['destəni] [ðæt] [liːdz] . - .

All	things	required	to	aid	the	destiny	that	leads	.	46	.
全部	事物	必需的	到	援助	这	命运	那	线索	.	-	.

一切有助于实现最终命运的事物。46.

[bɪ'hoʊld] , [oʊ] !

Behold	,	oh	!
看哪	,	哦	!

瞧，哦！

[mæn] , [haʊ] ['glɔːriəs] [ə; eɪ] [θɪŋ]

Man	,	how	glorious	a	thing
男人	,	如何	辉煌	一个	事物

哇，多么美妙的事情啊！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] !

It	is	to	be	!
它	是	到	是	!

必成真！

[ðaʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [taɪp] [su'priːm]

Thou	art	the	type	supreme
你	艺术	这	类型	最高

你是至高无上的典范

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ; [ænd; ənd] [kudst] [ðaʊ] ['oʊnli] [brɪŋ]

Of	all	that	is	;	and	couldst	thou	only	bring
的	全部	那	是	;	和	可以	你	仅有的	带来

万物之中；而你，只能带来

[ðaɪn] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['grændʒər] [wɪtʃ] [aɪ] [sɪŋ] ,

Thine	eyes	to	see	the	grandeur	which	I	sing	,
瘦	眼睛	到	看	这	宏伟	哪个	我	唱歌	,

愿你的双眼能看见我歌颂的壮丽，

[ðaʊ] [wʊdst] [nɑːt]['grɑːv(ə)l][ɪn][ðaɪ] ['weɪkɪŋ] [driːm] ,

Thou	wouldst	not	grovel	in	thy	waking	dream	,
你	会	不是	拜倒	在	你的	醒来	梦	,

即使在清醒的梦境中，你也不会卑躬屈膝。

[bʌt; bət][raɪz][tuː; tə] ['haɪər] , ['noʊblɚ] , ['dʒʌstɚ][eɪmz] ,

But	rise	to	higher	,	nobler	,	juster	aims	,
但	上升	到	更高	,	更高贵	,	贾斯特	目标	,

但要追求更高尚、更正义的目标，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [vɔːlts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [gliːm]

And	make	the	very	vaults	of	Heaven	gleam
和	制作	这	非常	金库	的	天堂	闪耀

让天堂的穹顶闪耀光芒

[wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , [huːz] [prə'lɔːŋd] [ə'kleimz]

With	smiles	of	angels	,	whose	prolonged	acclaims
和	微笑	的	天使	,	谁	延长	赞誉

带着天使般的微笑，他们经久不息的赞誉

[wʊd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'θɪriəl] [fleɪm] . - .

Would	shake	the	earth	,	aglow	with	their	ethereal	flame	.	47	.
会	摇	这	地球	,	闪耀	和	他们的	空灵的	火焰	.	-	.

将会震动大地，闪耀着空灵的火焰。47.

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ][tæsk][ɪz] [dʌn] .

But	now	my	task	is	done	.
但	现在	我的	任务	是	完毕	.

但我的任务已经完成了。

[aɪ][drɑːp][ðə; ði][pen]
I drop the pen
我 降低 这 笔

我把笔掉在了地上。

[ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə] [ɜːrθ] , [wer] ['bɑːdɪli] [ə'ferz]
And turn to earth , where bodily affairs
和 转动 到 地球 , 在哪里 身体上的 事务

转向尘世，转向肉体事务。

[kɔːl] [ˌem 'iː][tuː; tə]['tʌs(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] ['feloʊ] [men]
Call me to tussle with my fellow men
称呼 我 到 争执 和 我的 同伴 男人

叫我去和我的同胞们搏斗吧

[fɔːr; fər][maɪ][smɔːl] [ʃer] [ʌv; əv] ['sʌstənəns] , [ænd; ənd] [ðen]
For my small share of sustenance , and then
为了 我的 小的 分享 的 维持 , 和 然后

为了我那微薄的生存所需，然后

['eseɪ] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['wikər] ['gæðər] [ðerz] ;
Essay to help the weaker gather theirs ;
散文 到 帮助 这 较弱 收集 他们的 ;

一篇帮助弱势群体振作起来的文章；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[wʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['klɪrər] [meɪk]
Would that I had the power to clearer make
会 那 我 有 这 力量 到 更清晰 制作

但愿我有能力把话说得更清楚些。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [θiːm] ; [bʌt; bət][ɔːl][maɪ] [prerz]
The meaning of my theme ; but all my prayers
这 意义 的 我的 主题 ; 但 全部 我的 祈祷

我的主题意义；但我所有的祈祷

[ɑːr; ər][veɪn][tuː; tə][help][maɪ] [kɔːz] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [weɪk]
Are vain to help my cause , or even wake
是 徒劳 到 帮助 我的 原因 , 或者 甚至 唤醒

徒劳无功，无法助我一臂之力，甚至无法唤醒我

[wʌn]['ekoʊ][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ðæt] [fiːlz] [noʊ][θɜːrst][tuː; tə] [sleɪk] . - .
One echo in the mind that feels no thirst to slake . 48 .
一 回声 在 这 头脑 那 感觉 不 口渴 到 熄灭 . - .

心中回荡着一个没有渴望的回声。48.

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [sʌm; səm]['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ][hænd] [wɪl] [strɪŋ]
Perhaps some day some abler hand will string
也许 一些 天 一些 赋能者 手 将要 细绳

或许有一天，某个更有能力的人会把它串起来

[ðə; ði]['laɪər][tuː; tə] ['lɔftiə] , ['klɪrər] , [swiːtər] [toʊnz] ,
The lyre to loftier , clearer , sweeter tones ,
这 竖琴 到 更高 , 更清晰 , 更甜 音调 ,

竖琴奏出更高亢、更清澈、更甜美的音调，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['mænz]['dʒɔɪəs] ['destəni] [wɪl] [sɪŋ] ,
And of Man's joyous destiny will sing ,
和 的 男人的 欢乐 命运 将要 唱歌 ,

人类将歌颂其欢乐的命运，

[ænd; ənd] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪts] ['θrɪlɪŋ] ['ekoʊz] [flɪŋ] ,

And	o'er	the	earth	its	thrilling	echoes	fling	,
和	超过	这	地球	它是	惊险	回声	一扔	,

它那激动人心的回声响彻大地，

['weɪkɪŋ] [rɪ'spɑ:nsɪv] ['fi:lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [zoʊnz] ,

Waking	responsive	feeling	in	the	zones	,
醒来	响应式设计	感觉	在	这	区域	,

醒来后各区域的反应感，

[waɪl] ['lɪsnɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] ['spɪrɪt] ['mænʃ(ə)n] [aɪ] —

While	listening	from	my	spirit	mansion	I	—
尽管	聆听	从	我的	精神	大厦	我	—

当我从我的灵界居所聆听时——

[hu:] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] [left] [maɪ] [boʊnz] —

Who	long	since	in	the	ashes	left	my	bones	—
WHO	长的	自从	在	这	灰烬	左边	我的	骨头	—

很久以前，是谁将我的骸骨留在了灰烬中——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

上帝(God)
第2/2页

[wɪl] ['smaɪlɪŋ] [hɪr] [ðə; ði] [noʊts] [ðæt] [raɪz] [ɑːn] [haɪ] ,
Will smiling hear the notes that rise on high ,
将要 微笑 听到 这 笔记 那 上升 在 高的 ,

微笑能否听到高音升起的旋律?

[ænd; ənd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃərəs] ['mjuːzɪk] [ðə; ði] - [skaɪ] .
And fill with rapturous music the o'ervaulting sky .
和 充满 和 欣喜若狂 音乐 这 - 天空 .

让欢快的音乐充满浩瀚的天空。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] ['replɪkeɪt] [ðɪs] [tekst] [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible .
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 .

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神